

**ermessensmäßig** [-mɛ:siç] *Adj* JUR conformément au pouvoir

**Ermessensmissbrauch**<sup>RR</sup> *m* JUR abus *m* du pouvoir discrétionnaire **Ermessensspielraum** *m* ① (*Entscheidungsfreiheit*) libre arbitre *m* ② JUR pouvoirs *mpl* discrétionnaires

**ermitteln**\* [ɛʁ'mitl̩n] **I.** *tr V* ① (*herausfinden*) identifier *Täter*; retrouver *Gesuchten*; découvrir *Versteck*; établir *Identität*

② (*feststellen*) déterminer; désigner *Gewinner, Sieger*

③ (*errechnen*) calculer *Wert, Summe*

**II.** *intr V* JUR **gegen jdn wegen etw** ~ enquêter sur qn pour qc; **es wurde gegen unbekannt ermittelt** une enquête a été menée pour identifier le coupable

**Ermittler** <-s, -> *m* enquêteur *m*

**Ermittlung** <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*das Feststellen*) *eines Gewinners, Siegers* désignation *f*; *des Kapitalbedarfs* évaluation *f*

② JUR ~ **en durchführen** [*o anstellen*] mener une enquête

**Ermittlungsarbeit** *f* travail *m* d'enquête **Ermittlungsausschuss**<sup>RR</sup> *m* commission *f* d'enquête

**Ermittlungsbeamte(r)** *m* *dekl wie Adj*, **-beamtin** *f* enquêteur(-euse) *m(f)* de police **Ermittlungsergebnis** *nt* JUR résultat *m* d'une/de l'enquête

**Ermittlungskommission** *f* s. **Ermittlungsausschuss** **Ermittlungsrichter(in)** *m(f)* juge *mf* d'instruction **Ermittlungsstand** *m*

stade *m* de l'enquête; **nach heutigem** ~ d'après le développement actuel de l'enquête **Ermittlungstätigkeit** *f* travail *m* d'enquête

**Ermittlungsverfahren** *nt* information *f* judiciaire; **ein** ~ **einleiten** ouvrir une information judiciaire **Ermittlungszeitraum** *m* période *f* d'enquête

**ermöglichen**\* [ɛʁ'møklɪçən] *tr V* permettre; **jdm etw** ~ permettre qc à qn; **es jdm** ~, **etw zu tun** permettre à qn de faire qc

**ermorden**\* *tr V* assassiner

**Ermordete(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* victime *f* [de meurtre]

**Ermordung** <-, -en> *f* assassinat *m*

**Ermüdbarkeit** [ɛʁ'my:tbaʁkajt] <-; *kein Pl*> *f* fatigabilité *f*

**ermüden**\* [ɛʁ'my:d̩n] **I.** *tr V* + *haben* fatiguer *Person*

**II.** *intr V* + *sein* ① (*müde werden*) se fatiguer

② TECH fatiguer

**ermüdend** *Adj* fatigant(e)

**Ermüdung** <-, *selten* -en> *f* ① (*das Ermüden*) fatigue *f*; **vor** ~ de fatigue

② TECH usure *f*

**Ermüdungserscheinung** *f* signe *m* de fatigue

**ermuntern**\* [ɛʁ'mʊnt̩ən] *tr V* (*ermutigen*) encourager; **jdn zu einer Ansprache** ~ encourager qn à faire une allocution; **jdn** ~ **etw zu tun** encourager qn à faire qc

**Ermunterung** <-, -en> *f* encouragement *m*; **zu seiner/ihrer** ~ pour le/la réconforter

**ermutigen**\* [ɛʁ'mu:tig̩ən] *tr V* encourager; **jdn zu einer Bewerbung** ~ encourager qn à poser sa candidature

**ermutigend** **I.** *Adj* *Nachricht, Tatsache* encourageant(e); *Worte* d'encouragement; ~ **sein** être encourageant(e)

**II.** *Adv* *zunicken* en guise d'encouragement

**Ermütigung** <-, -en> *f* encouragement *m*

**ernähren**\* **I.** *tr V* ① (*mit Nahrung versorgen*) nourrir *Person*; donner à manger à *Tier*

② (*unterhalten*) **jdn** ~ *Person*: entretenir [*o* nourrir] qn; *Beruf, Tätigkeit*: faire vivre qn

**II.** *r V* ① **sich von etw** ~ se nourrir de qc; **sich einseitig/ungesund** ~ se nourrir de manière peu équilibrée/peu variée

② (*seinen Unterhalt bestreiten*) **sich** ~ assurer sa subsistance; **sich von etw** ~ vivre de qc

**Ernährer(in)** <-s, -> *m(f)* soutien *m*; **der** ~ / **die** ~ **in sein** être celui/celle qui entretient la famille

**Ernährung** <-; *kein Pl*> *f* ① (*Art des Ernährens*) alimentation *f*; **richtige** ~ alimentation saine [*o* équilibrée]; **falsche** ~ mauvaise alimentation; **künstliche** ~ **bekommen** être sous alimentation artificielle

② (*Unterhalt*) entretien *m*

③ (Nahrung) nourriture f; **pflanzliche** ~ nourriture végétarienne

**ernährungsbedingt** Adj dû(due) à l'alimentation

**Ernährungsberater(in)** m(f) diététicien(ne) m(f), nutritionniste mf **Ernährungsforschung** f recherche f en nutrition [o en diététique] **Ernährungsgewohnheit** f habitude f alimentaire **Ernährungslehre** f MED science f de la nutrition, diététique f **Ernährungsstörung** f MED dysfonctionnement m alimentaire **Ernährungsweise** f alimentation f **Ernährungswissenschaft** f diététique f **Ernährungswissenschaftler(in)** m(f) nutritionniste mf

**ernennen\*** tr V unreg nommer; **selbst ernannt** autoproclamé(e)

**Ernennung** f nomination f; **ihre** ~ **zur Ministerin** sa nomination en qualité de ministre

**Ernennungsschreiben** nt lettre f de nomination

**Ernennungsurkunde** f acte m de nomination

**erneuerbar** Adj ① (austauschbar) Teil, Material remplaçable

② ÖKOL, BIOL renouvelable

**Erneuerer** <-s, -> m, **Erneuerin** f rénovateur(-trice) m(f)

**erneuern\*** [ɛɐ̯'no:ʁən] tr V ① changer Bettwäsche, Reifen; renouveler Verband, Ausweis, Pass

② (renovieren) rénover; **etw** ~ **lassen** faire rénover qc

**Erneuerung** f ① von Bettwäsche, Reifen changement m; eines Verbands, Ausweises, Passes renouvellement m

② (Renovierung) rénovation f

③ (Wandel) renouvellement m

**erneuerungsfähig** Adj JUR renouvelable **Erneuerungsschein** m JUR talon m de renouvellement

**erneut** [ɛɐ̯'no:ʁt] I. Adj attr nouveau(-velle) antéposé; **erst auf ~es Klopfen wurde ihr aufgemacht** il a fallu qu'elle frappe de nouveau pour qu'on lui ouvre

II. Adv de nouveau

**erniedrigen\*** [ɛɐ̯'ni:drɪgən] I. tr V ① (demütigen) humilier; ~d humiliant(e)

② MUS [a]baisser

II. r V **sich** ~ s'abaisser, s'avilir

**Erniedrigung** <-, -en> f ① (Demütigung) humiliation f

② MUS **ein b bedeutet die** ~ **um eine halbe Note** un bémol abaisse la note d'un demi-ton

**Erniedrigungszeichen** nt bémol m

**ernst** [ɛɐ̯nst] Adj ① (gravierend) Krankheit, Lage grave; Zustand sérieux(-euse); **etwas/nichts Ernstes** quelque chose/rien de sérieux; **es steht ~ um ihn** son état est sérieux [o grave]

② (nicht heiter) Person grave, sérieux(-euse); Stimmung de gravité; Miene, Blick austère; **sich bemühen ~ zu bleiben** s'efforcer de garder son sérieux; **ich muss mal ein ~es Wort mit ihr reden** il faut que je lui parle sérieusement

③ (aufrichtig) Absicht réel(le); **es ~ meinen** être sérieux(-euse); **die ~e Absicht haben etw zu tun** avoir sérieusement l'intention de faire qc; **ich weiß nicht, ob er es ~ mit ihr meint** je ne sais pas si ses intentions sont sérieuses; **damit ist es ihr ~** cela lui tient à cœur; ~ **gemeint** sérieux(-euse); **bitte nur ~ gemeinte Zuschriften!** pas sérieux s'abstenir!

④ (wichtig) Anlass grave; Anliegen important(e); **jdn/etw ~ nehmen** prendre qn/qc au sérieux

**Ernst** <-[e]s; kein Pl> m ① (Ernsthaftigkeit) eines Blicks, einer Stimme gravité f; von Worten sérieux m; **feierlicher** ~ ferme résolution f; **mit feierlichem ~ in der Stimme** d'une voix grave et solennelle; **im ~, allen ~ es geh** sérieusement; **das ist sein ~** c'est sérieux; **das ist mein voller ~** je suis catégorique là-dessus; **ist das dein ~?** tu es sérieux(-euse)?; **das kann doch nicht Ihr ~ sein!** vous ne parlez pas sérieusement!

② (Bedrohlichkeit) einer Situation, Lage gravité f

③ (Entschlossenheit) détermination f; **mit ~ bei der Sache sein** être tout entier(-ière) à sa tâche

► **der ~ des Lebens** la dure réalité de la vie; **etw mit tierischem ~ tun** pej faire qc vachement

sérieusement; ~ **machen** passer aux actes; **mit etw** ~ **machen** mettre qc à exécution

**Ernstfall** *m* situation *f* de crise; **im** ~ en cas de coup dur; **für den** ~ pour parer à toute éventualité; **den** ~ **proben** procéder à des exercices d'alerte simulée

**ernstgemeint** *Adj* *s.* **ernst** ③

**ernsthaft** ['ɛrnsthaft] **I.** *Adj* ① *Person, Angebot, Vorschlag* sérieux(-euse)

② (*eindringlich*) *Ton, Worte* grave; *Blick, Miene* sévère

③ **MED** grave

**II.** *Adv* ① (*wirklich*) *glauben, wollen, verliebt* sérieusement, pour de bon

② (*ernstlich, gravierend*) *erkranken, krank* gravement, sérieusement

③ (*eindringlich*) *ermahnen, warnen* sérieusement, avec insistance

**Ernsthaftigkeit** <-; kein Pl> *f* (*Aufrichtigkeit*) sérieux *m*

**ernstlich** **I.** *Adj* *attr* *Absicht* ferme antéposé; *Bedenken* sérieux(-euse)

**II.** *Adv* *s.* **ernsthaft** **II.**

**Ernte** ['ɛrntə] <-; -n> *f* ① (*Ertrag*) récolte *f*; **die** ~ **einbringen** rentrer la récolte

② *kein Pl* (*Getreideernte*) moisson *f*; (*Kartoffelernte*) récolte *f*; (*Obsternte*) cueillette *f*

**Erntearbeit** *f* travail *m* de récolte; (*bei Getreide*) moisson *f*; (*bei Karotten, Kartoffeln*) arrachage *m*; (*bei Äpfeln, Kirschen, Oliven*) cueillette *f*; (*bei Trauben*) vendange *f* **Erntearbeiter(in)** *m(f)*

récolteur(-euse) *m(f)*; (*bei der Getreideernte*) mois-

sonneur(-euse) *m(f)*; (*bei der Kartoffelernte, Möh-*

*renernte*) arracheur(-euse) *m(f)*; (*bei der Obst-*

*ernte*) cueilleur(-euse) *m(f)*; (*bei der Weinlese*)

vendangeur(-euse) *m(f)* **Ernteauffälle** *Pl* perte *f*

de récoltes **Erntedankfest** *nt* jour *f* d'action de

grâce (*pour les moissons et les récoltes*) **Ernte-**

**einsatz** *m* engagement *m* pour les moissons **Ernte-**

**ertrag** *m* produit *m* de la récolte **Ernteflä-**

**che** *f* surface *f* de récolte **erntefrisch** *Adj* *Obst,*

*Früchte, Gemüse* tout juste récolté(e) **Erntehel-**

**fer(in)** *m(f)* ouvrier *m* agricole saisonnier/

ouvrière *f* agricole saisonnière, saisonnier(-ière)

*m(f)* agricole

**ernten** ['ɛrntən] *tr V* ① récolter; moissonner *Getreide*; cueillir *Obst*

② (*erlangen*) **etw für etw** ~ récolter [o recueillir] qc pour qc

**Ernteschäden** *Pl* dommages *mpl* causés aux récoltes **Erntezeit** *f* saison *f* des récoltes; (*Zeit der Getreideernte*) moisson *f* souvent *pl*; (*Zeit der Kartoffelernte, Möhrenernte*) saison de l'arrachage; (*Zeit der Weinlese*) vendanges *fpl*

**ernüchtern\*** [ɛɐ̯'nʏçtən] *tr V* **jdn** ~ *Alltag*: ramener qn à la réalité; *Wirklichkeit*: faire retomber qn sur terre; ~ **d** *Erlebnis, Vorfall* qui fait l'effet d'une douche

froide; *Gespräch* qui ramène à la réalité; **für jdn** ~ **d**

**sein** ramener qn à la réalité

**Ernüchterung** <-; -en> *f* désillusion *f*, désenchantement *m*

**Eroberer** <-s, -> *m*, **Eroberin** *f* conquérant(e) *m(f)*

**erobern\*** [ɛɐ̯'ʷo:bən] *tr V* **MIL** *a.* *fig* conquérir

**Eroberung** <-; -en> *f* conquête *f*

► **eine** ~ **machen** *fam* faire une conquête (*fam*)

**Eroberungsfeldzug** *m* campagne *f* de conquêtes; **einen** ~ **planen/führen** planifier/mener une campagne de conquêtes **Eroberungskrieg** *m* guerre *f* de conquête

**eröffnen\*** **I.** *tr V* ① ouvrir *Geschäft, Praxis*; inaugurer *Ausstellung, Museum*

② **JUR** ouvrir, engager *Verfahren, Vergleich*

③ (*beginnen*) ouvrir *Diskussion, Sitzung, Schachpartie, Feuer*; **etw für eröffnet erklären** déclarer qc ouvert(e)

④ (*mitteilen*) **jdm etw** ~ révéler qc à qn

⑤ (*bieten*) **jdm gute Aussichten/Möglichkeiten**

~ ouvrir de bonnes perspectives/possibilités à qn

**II.** *r V* **sich jdm durch etw** ~ *Möglichkeiten, Wege*:

s'ouvrir à qn grâce à qc

**III.** *intr V* **FIN** **ruhig/hektisch** ~ démarrer [o débu-

ter] calmement/très vite; **mit etw** ~ ouvrir à qc



**Eröffnung** *f* ① *eines Geschäfts, einer Praxis* ouverture *f*; *einer Ausstellung, eines Museums, Betriebs* inauguration *f*  
 ② *a. JUR, MIL (Beginn)* ouverture *f*; **die ~ des Hauptverfahrens beantragen** demander l'ouverture de l'audience  
 ③ *geh (Mitteilung)* **jdm eine ~ machen** faire part à qn d'une information

**Eröffnungsansprache** *f* discours *m* d'ouverture  
**Eröffnungsbeschluss**<sup>RR</sup> *m* JUR arrêt *m* de mise en accusation  
**Eröffnungsbestand** *m* ÖKON stock *m* [o actif *m*] d'ouverture  
**Eröffnungsbetrag** *m* ÖKON montant *m* d'ouverture  
**Eröffnungsbilanz** *f* ÖKON bilan *m* d'ouverture  
**Eröffnungsbuchung** *f* ÖKON écriture *f* d'ouverture  
**Eröffnungsfeier** *f* cérémonie *f* d'ouverture  
**Eröffnungsgebot** *nt* ÖKON offre *f* d'ouverture  
**Eröffnungskurs** *m* FIN cours *m* d'ouverture  
**Eröffnungsperiode** *f* MED phase *f* de dilatation  
**Eröffnungsrede** *f* discours *m* inaugural [o d'ouverture]  
**Eröffnungssitzung** *f* ÖKON séance *f* d'ouverture  
**Eröffnungsspiel** *nt* SPORT match *m* d'ouverture  
**Eröffnungstermin** *m* a. ÖKON ~ **für Angebote** date *f* d'ouverture des offres  
**Eröffnungswehen** *Pl* MED contractions *fpl* [utérines]

**erogen** [ero'ge:n] *Adj* érogène

**erörtern**\* [ɛʁ'œrtən] *tr V* discuter, débattre [de]; **der erörterte Plan** le projet en discussion

**Erörterung** <-, -en> *f* ① (*Erörterungsaufsatz*) dissertation *f*

② *kein Pl (das Erörtern)* discussion *f*, débat *m*; **die ~ einer Frage** la discussion [o le débat] sur une question

③ JUR examen *m*, débat *m*; **rechtliche ~** examen [o débat] juridique

**Eros** [e:ɔs] <-; *kein Pl*> *m* Éros *m*

**Eroscenter**<sup>RR</sup> <-s, -> *nt* euph éros-center *m*

**Erosion** [ero'zi:ɔ:n] <-; -en> *f* érosion *f*

**Erotik** [e'ro:tɪk] <-; *kein Pl*> *f* érotisme *m*

**Erotika** [e'ro:tɪka] *Pl* littérature *f* érotique

**Erotikliteratur** *f* littérature *f* érotique

**erotisch** [e'ro:tɪʃ] *Adj* érotique

**erotisieren**\* [eroti'zi:rən] *tr V* érotiser

**Erpel** ['ɛrp] <-s, -> *m* canard *m* [mâle]

**erpicht** [ɛʁ'pɪçt] *Adj* **auf Geld (Akk) ~ sein** en vouloir à l'argent; **auf Schmeicheleien/Klatsch ~ sein** être friand(e) de flatteries/ragots; **darauf ~ sein, etw zu tun** brûler d'envie de faire qc; **nicht darauf ~ sein, etw zu tun** n'avoir aucune envie de faire qc

**erpressen**\* *tr V* ① (*nötigen*) faire chanter

② (*abpressen*) **Geld/eine Information von jdm ~** extorquer de l'argent/une information à qn

**Erpresser(in)** <-s, -> *m(f)* maître *m* chanteur

**Erpresserbrief** *m* lettre *f* de chantage

**erpresserisch** I. *Adj* ① JUR ~ **er Menschenraub** enlèvement *m* avec demande de rançon; **in ~er Absicht** avec intention d'extorsion

② (*drohend-manipulativ*) *Verhalten, Maßnahme* de maître chanteur; ~ **es Vorgehen** chantage *m*; **dein Verhalten ist ~** ton comportement est du chantage  
 II. *Adv (in drohend-manipulativer Weise)* en maître chanteur

**Erpressung** <-; -en> *f* ① (*das Erpressen*) *einer Person* chantage *m*; **räuberische ~** extorsion *f* sous la menace, racket *m* avec violence

② (*das Abpressen*) *von Geld, eines Zugeständnisses* extorsion *f*

**Erpressungsversuch** *m* tentative *f* de chantage

**erproben**\* *tr V* tester *Gerät, Verfahren*; **ein Medikament an jdm ~** tester [o experimenter] un médicament sur qn

**erprobt** I. *PP* von *erproben*

II. *Adj* ① (*erfahren*) *Person* expérimenté(e), chevronné(e)

② (*zuverlässig*) *Gerät* fiable; *Verfahren* éprouvé(e)

**Erprobung** <-; -en> *f* *essai m*; *eines Produkts, Medikaments* expérimentation *f*; *eines Fahrzeugs, Flugzeugs* *essai m*

**erquicken**\* [ɛʁ'kvɪkən] *tr V* *Quelle, Getränk*: rafraîchir; *Schlaf*: revigorer; **jdn ~ Quelle, Getränk**: rafraîchir



qn; *Schlaf*: revigorer qn; **sich erquickt fühlen** se sentir revigoré(e) [o ragailardi(e)]

**erquicklich** *Adj iron Aussichten, Nachricht* réjouissant(e)

**Erquickung** <-, -en> *f* rafraîchissement *m*; **zur** ~ en guise de rafraîchissement; **zu seiner/meiner/...** ~ pour se/me/... rafraîchir

**Errata** [ɛ'ra:ta] *Pl* errata *mpl*

**erraten\*** *tr V unreg* deviner; [du hast es] ~! *fam* tout juste[, Auguste *fam*]!

**errechnen\*** *tr V* calculer

**erregbar** *Adj* ① (*leicht aufzuregen*) irritable, susceptible; **leicht** ~ **sein** être hypersusceptible

② (*sexuell erregbar*) excitable

**Erregbarkeit** <-; kein Pl> *f* susceptibilité *f*

**erregen\*** I. *tr V* ① (*aufregen*) Ärger, Vorwurf, Streit: irriter, énerver; **jdn** ~ Ärger, Vorwurf, Streit: irriter [o énerver] qn

② (*sexuell anregen*) exciter, émoustiller

③ (*hervorrufen*) susciter *Missfallen, Neid, Heiterkeit*; éveiller, faire naître *Zweifel*; **Aufsehen/Anstoß** ~ faire sensation/scandale

II. *r V* **sich über jdn/etw** ~ être énervé(e) par qn/qc; **darüber erregte sie sich sehr** cela l'a exaspérée

**Erreger** <-s, -> *m* agent *m* pathogène

**erregt** I. *PP* von **erregen**

II. *Adj* ① *Wortwechsel, Debatte* orageux(-euse)

② (*aufgeregt*) énervé(e), agité(e); (*aufgebracht*) en colère

III. *Adv* (*aufgeregt*) en proie à l'agitation; (*aufgebracht*) en proie à la colère

**Erregung** *f* ① (*Aufgewühltsein*) énervement *m*, agitation *f*; **die** ~ **der Gemüter** l'agitation des esprits

② (*Aufgebrachtsein*) irritation *f*; **in** ~ **geraten** se mettre dans tous ses états; **jdn in** ~ **versetzen** mettre qn dans tous ses états

③ (*sexuelle Erregung*) excitation *f*

④ *kein Pl* (*Erzeugung*) von *Missfallen, Zweifel* naissance *f*, apparition *f*; ~ **öffentlichen Ärgernisses** outrage *m* à la pudeur publique

**Erregungsleitung** *f* MED stimulation *f* **Erregungszustand** *m* état *m* d'excitation

**erreichbar** *Adj* ① *Person* joignable; *Ort* accessible; **leicht/schwer** ~ **sein** *Person*: être facilement/difficilement joignable; *Ort*: être facile/difficile d'accès

② (*nicht abgelegen*) **der Bahnhof ist zu Fuß/in zehn Minuten** ~ on peut rejoindre la gare à pied/en dix minutes

**erreichen\*** *tr V* ① (*reichen an*) (*in der Entfernung*) attraper; (*in der Höhe*) atteindre; **etw mit der Hand** ~ (*in der Entfernung/Höhe*) attraper/atteindre qc avec la main

② (*erlangen*) atteindre *Ziel, Zweck, Alter*

③ (*bewirken*) **etw bei jdm** ~ obtenir qc de qn; **damit erreichst du nur, dass sie ärgerlich wird** [comme ça,] tu ne vas réussir qu'à l'énerver

④ (*antreffen*) **jdn** ~ *Person*: joindre [o toucher] qn; *Brief, Nachricht*: parvenir à qn; **wann bist du telefonisch zu** ~? quand puis-je t'appeler?

⑤ (*nicht verpassen*) avoir *Zug, Flugzeug, Fähre*

⑥ (*eintreffen*) **den Bahnhof/Hafen** ~ *Zug, Schiff*: atteindre la gare/le port; **sein Ziel/seinen Bestimmungsort** ~ arriver à destination

⑦ (*hingelangen*) arriver à, rejoindre *Amt, Gebäude*

**Erreichung** <-; kein Pl> *f* form **bei/nach** ~ **der gesetzlichen Altersgrenze** la limite d'âge légale une fois atteinte; **bei** ~ **des 60. Lebensjahres** une fois 60 ans

**erretten\*** *tr V geh* ① (*retten*) sauver; **jdn vor dem Tod/Ertrinken** ~ sauver qn de la mort/noyade

② (*befreien*) **jdn aus schwerer Not** ~ délivrer qn d'une grande détresse

**Erretter(in)** *m(f) geh* sauveur *m*; *eines Landes* libérateur(-trice) *m(f)*

**Errettung** *f* *kein Pl geh* libération *f*, délivrance *f*

**errichten\*** *tr V* ① (*erbauen*) construire *Haus*; élever, ériger *Denkmal, Gebäude, Bauwerk*; **etw** ~ **lassen** faire construire qc

② (*aufstellen*) dresser, élever *Barrikaden*; dresser, monter *Podium, Plakatwand*

③ (*begründen*) installer, instaurer *Herrschaft, Tyrannei*; fonder, établir *Reich*

**Errichtung** *f* ① *eines Gebäudes, Bauwerks* construction *f*; *eines Denkmals* édification *f*; *eines Unternehmens* établissement *m*

② (*Aufstellung*) von *Barrikaden* construction *f*; *eines Podiums, einer Plakatwand* installation *f*

③ (*Begründung*) einer *Herrschaft* instauration *f*, avènement *m*

**Errichtungsverbot** *nt* JUR interdiction *f* d'installation

**erringen**\* *tr V unreg* ① (*erkämpfen*) remporter *Sieg*

② (*erlangen*) gagner *Vertrauen*

**erröten**\* *intr V + sein* rougir; vor *Freude/Scham* ~ rougir de plaisir/honte; **jdn zum Erröten bringen** faire rougir qn

**Errungenschaft** [ɛʁˈʁʊŋənʃaft] <-, -en> *f* ① (*Erfolg*) conquête *f*; **die neuesten ~en der Technik** les toutes dernières nouveautés *fpl* techniques; **geistige** ~ JUR acquisition *f* intellectuelle

② *hum* (*Anschaffung*) acquisition *f*

**Ersatz** [ɛʁˈzats] <-es; kein Pl> *m* ① (*Ersatzperson*) remplaçant(e) *m(f)*; **als ~ für jdn** en remplacement de qn

② (*Ersatzgerät*) appareil *m* de remplacement [o de rechange]; (*Ersatzprodukt, Ersatzware*) produit *m* de remplacement [o de rechange]; **als [o zum] ~ für etw** en remplacement de qc

③ (*Kompensation*) remboursement *m*; (*Entschädigung*) dédommagement *m*; (*Entschädigungszahlung*) indemnité *f*; ~ **von Aufwendungen** remboursement de frais; **für etw ~ leisten** verser une indemnité pour qc

**Ersatzanspruch** *m* JUR droit *m* à réparation;

**Ersatzansprüche geltend machen** faire valoir des droits de recours

**Ersatzbank** <-bänke> *f* SPORT

banc *m* des remplaçants

**Ersatzbefriedigung** *f*

PSYCH compensation *f*

**Ersatzbeschaffung** *f* JUR

achat *m* [o acquisition] de remplacement

**Ersatzbrille** *f* lunettes *fpl* de rechange, deuxième paire *f*

de lunettes

**Ersatzdienst** *m* service *m* civil

**Ersatzdienstleistende(r)** *f(m)* *dekl wie Adj*

objecteur *m* de conscience, personne *f* qui fait son

service civil

**Ersatzerbe** *m* JUR héritier *m* de substitution

**Ersatzerzeugnis** *nt* JUR bien *m* de remplacement

**Ersatzfahrzeug** *nt* véhicule *m* de rechange

**Ersatzforderung** *f* JUR droit *m* à réparation

**Ersatzhandlung** *f* PSYCH activité *f* compensatoire

**Ersatzinvestition** *f* investissement *m* de remplacement

**Ersatzkasse** *f* caisse *f* complémentaire d'assurance maladie

**Ersatzlieferung** *f*

livraison *f* de remplacement

**Ersatzlieferungsanspruch** *m* JUR droit *m* à une livraison de remplacement

**ersatzlos** *Adv* entfallen sans substitution, sans être substitué(e); **etw ~ streichen** supprimer qc sans le/la remplacer

**Ersatzmann** <-männer o -leute> *m* ① suppléant(e) *m(f)*, remplaçant(e) *m(f)*

② SPORT *s.* **Ersatzspieler**

**Ersatzpflicht** *f* JUR obligation *f* de remplacer [o d'indemniser]

**Ersatzrad** *nt* roue *f* de secours

**Ersatzreifen** *m* pneu *m* de rechange

**Ersatzschlüssel** *m* double *m*

**Ersatzspieler(in)** *m(f)*

remplaçant(e) *m(f)*

**Ersatzteil** *nt* pièce *f* de rechange

**Ersatzteillager** *nt* dépôt *m* [o entrepôt *m*] de pièces de rechange

**Ersatzteilliste** *f* liste *f* des pièces de rechange

**Ersatzteilmedizin** *f* médecine *f* réparatrice

**Ersatztorwart** *m* SPORT gardien *m* de but remplaçant

**Ersatzvermächtnis** *nt* JUR legs *m*

**Ersatzvornahme** <-, -n> *f* JUR exécution *f* d'office

**Ersatzwaren** *Pl* JUR, ÖKON marchandises *fpl* de remplacement

**ersatzweise** *Adv* en remplacement; ~ **für etw** en remplacement de qc

**Ersatzzeit** *f* période *f* assimilée

**Ersatzzuständigkeit** *f* JUR compétence *f* de remplacement

**ersaufen**\* *intr V unreg + sein* *sl* boire le bouillon (*hum fam*)

**ersäufen**\* [ɛʁˈzɔʏfn̩] *tr V* ① (*ertränken*) noyer

② *fam* (betäuben) **seine Sorgen im Alkohol** ~ noyer ses soucis dans l'alcool

**erschaffen** *tr V unreg a.* REL créer

**Erschaffung** *f a.* REL création *f*

**erschallen** <erschöll *o* erschällte, erschollen *o* erschallt> *intr V + sein* *Stimme, Lachen:* résonner; *Fanfare:* retentir; *Posaune, Trompete:* sonner

**erschauern\*** *intr V + sein geh* frémir (*soutenu*)

**erschauern\*** *intr V + sein geh* frissonner; **vor Entsetzen** ~ frissonner d'épouvante; **jdn ~ lassen** donner le frisson à qn

**erscheinen\*** *intr V unreg + sein* ① (*sichtbar werden*) apparaître

② (*veröffentlicht werden*) *Buch, Zeitschrift:* paraître, sortir

③ (*scheinen, vorkommen*) **jdm ruhig/aufgeregt** ~ sembler [*o* paraître] calme/énervé(e) [à qn]; **jdm unglaublich/zweifelhaft** ~ paraître [*o* sembler] peu crédible/douteux(-euse) à qn; **jdm wie ein Traum** ~ faire à qn l'effet d'un rêve [*o* d'être un rêve]

④ (*sich einfinden*) **beim Chef** ~ se présenter au chef; **zum Dienst** ~ prendre son service; **[wieder] auf der Bildfläche** ~ *hum* [ré]apparaître

⑤ (*sich als Vision zeigen*) **jdm** ~ *Geist, Verstorbener:* apparaître à qn

**Erscheinen** <-s; kein Pl> *nt* ① (*das Auftreten*) von *Gästen, Besuchern* venue *f*, arrivée *f*; **beim ~ des Präsidenten** à l'arrivée du président; **um rechtzeitiges ~ wird gebeten** prière d'arriver à l'heure; **um zahlreiches ~ wird gebeten** venez nombreux; **das persönliche ~ der Parteien** JUR la comparution personnelle des parties

② (*Veröffentlichung*) parution *f*, sortie *f*; **sein ~ einstellen** suspendre sa parution, cesser de paraître

③ (*Vision*) von *Verstorbenern, Geistern* apparition *f*

**Erscheinung** <-, -en> *f* ① (*Phänomen*) phénomène *m*; **in ~ treten** se montrer, se manifester; **persönlich in ~ treten** apparaître en personne

② (*Persönlichkeit*) **eine elegante/seltsame** ~ une figure élégante/étrange

③ (*Vision*) apparition *f*, vision *f*; **eine ~ haben** avoir une vision

**Erscheinungsbild** *nt* einer *Person* apparence *f* [extérieure]; einer *Stadt, eines Gebäudes* aspect *m* extérieur

**Erscheinungsfest** *nt* ECCL Épiphanie *f*, fête *f* des Rois

**Erscheinungsform** *f* manifestation *f*

**Erscheinungsjahr** *nt* année *f* de parution

**Erscheinungsort** *m* lieu *m* de parution

**Erscheinungstermin** *m* date *f* de parution

**Erscheinungsweise** *f* mode *m* de parution

**erschießen\*** *unreg I. tr V* abattre; **standrechtlich erschossen werden** être fusillé(e), être passé(e) par les armes

**II. r V sich** ~ se tuer [d'un coup d'une arme à feu]

**Erschießung** <-, -en> *f* exécution *f*; **standrechtliche** ~ exécution militaire; **mit der ~ der Geiseln drohen** menacer d'abattre les otages

**Erschießungskommando** *nt* peloton *m* d'exécution

**erschaffen\*** [ɛɐ̯ʃ'ʃlafŋ] *intr V + sein* ① *Muskeln:* se relâcher, mollir; *Arme, Penis:* mollir; *Haut:* se ramollir, devenir flasque; **etw ~ lassen** relâcher qc

② (*nicht mehr gespannt sein*) *Seil:* se détendre

**Erschlaffung** <-; kein Pl> *f* der *Haut* distension *f*; *eines Muskels, Penis* relâchement *m*

**erschlagen\*<sup>1</sup>** *tr V unreg* ① (*töten*) tuer; **von einem Baum ~ werden** être écrasé(e) par un arbre; **von einem Blitz ~ werden** être touché(e) mortellement par l'éclair

② *fig* **von den Informationen/dem riesigen Angebot ~ werden** être submergé(e) d'informations/par l'immense offre; **von der Pracht ~ werden** se sentir écrasé(e) par la splendeur; **von den Farben eines Bildes ~ werden** être agressé(e) par les couleurs d'un tableau

**erschlagen<sup>2</sup>** *Adj fam* crevé(e), vanné(e) (*fam*); ~ **sein** être crevé(e) [*o* vanné(e)]

**erschleichen\*** *r V unreg sich* (*Dat*) **einen Posten/eine Vergünstigung** ~ s'arroger un poste/un



privilège; **sich** (Dat) **jds Vertrauen/Gunst** ~ s'arroger la confiance/bienveillance de qn

**Erschleichung** <-, -en> *f* JUR von Leistungen obtention *f* frauduleuse

**erschließen**\* *unreg I. tr V* ① viabiliser Grundstück, Baugebiet

② (sich zugänglich machen) ouvrir Gebiet, Absatzmarkt; gagner, conquérir Käuferschicht, Wählerschicht; dégager Einnahmequelle; **Bodenschätze** ~ mettre des ressources minières en exploitation

③ (zugänglich werden) **sich jdm** ~ Gedicht: se révéler à qn; *Wunderwelt*: s'ouvrir à qn

④ LING **die Bedeutung eines Worts aus etw** ~ retrouver la signification d'un mot à partir de qc

II. *r V geh* ① **sich** ~ Blüte, Knospe: éclore

② (sich anvertrauen) **sich jdm** ~ se confier à qn

**Erschließung** <-, -en> *f* mise *f* en valeur; von Bodenschätzen, Reserven exploitation *f*; **industrielle** ~ einer Gegend développement *m* industriel d'une région

**Erschließungskosten** *Pl* JUR coût *m* d'équipement du terrain **Erschließungsvertrag** *m* JUR contrat *m* d'équipement du terrain

**erschöpfen**\* *I. tr V* ① (ermüden) épuiser

② (aufbrauchen) épuiser Kräfte, Geduld; absorber Mittel; **meine Geduld ist erschöpft!** ma patience est à bout!

II. *r V* ① (zu Ende gehen) **sich** ~ s'épuiser; *Geduld, Langmut*: s'user, s'épuiser; *Interesse, Bereitschaft*: s'émuousser

② (sich beschränken auf) **sich in Phrasen** (Dat) ~ se réduire [o se résumer] aux belles paroles

**erschöpfend** *I. Adj* ① (zur Erschöpfung führend) épuisant(e), éreintant(e)

② (ausführlich) complet(-ète), exhaustif(-ive)

II. *Adv* berichten, kommentieren de façon complète [o exhaustive], par le menu

**Erschöpfung** <-; selten -en> *f* ① épuisement *m*; vor ~ d'épuisement; **bis zur [völligen] ~ arbeiten** travailler jusqu'à l'épuisement [total]

② kein *Pl* JUR ~ **des Patentrechts** extinction *f* du brevet; ~ **der Rechtsmittel** épuisement *m* des voies de droit

**Erschöpfungsgrad** *m* MED stade *m* d'épuisement

**Erschöpfungszustand** *m* état *m* d'épuisement

**erschossen** *I. PP* von erschießen

II. *Adj fam* [völlig] ~ **sein** être [complètement] crevé(e) [o vidé(e)] (*fam*)

**Erschossene(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* mort(e) *m(f)* par balle

**erschrecken**<sup>1</sup> <erschreckte, erschreckt> *tr V* + *haben* ① (in Schrecken versetzen) faire peur à

② (bestürzen) **das erschreckt mich** je suis effrayé(e) par cela; **es erschreckt einen wirklich zu sehen, wie ...** c'est vraiment effrayant de voir comment ...; **es hat mich erschreckt, wie schlecht er aussah** j'ai été effrayé(e) de voir à quel point il avait mauvaise mine

**erschrecken**<sup>2</sup> <erschrickt, erschrak, erschrocken> *intr V* + *sein* avoir peur, être effrayé(e);

**vor jdm/etw** ~ avoir peur de qn/qc, être effrayé(e) [par qn/qc]; **er erschrak bei dem Gedanken, dass** il a été effrayé à l'idée que + *subj*; ~ **Sie nicht, ich bin's nur!** n'ayez pas peur, ce n'est que moi!

**erschrecken**<sup>3</sup> <erschrickt, erschreckte o erschrak, erschreckt o erschrocken> *r V* + *haben fam* **sich** ~ être effrayé(e); **sich über eine Nachricht** ~ être effrayé(e) par un message

**Erschrecken** *nt* kein *Pl* terreur *f*, épouvante *f*

**erschreckend** *I. Adj* effrayant(e)

II. *Adv* ① (schrecklich) de façon épouvantable; ~ **aussehen** avoir un aspect effrayant

② (un glaublich) wenig, wenige vraiment; ~ **viel Material/viele Bürger** vraiment beaucoup de matériel/citoyens

**erschrocken** *I. PP* von erschrecken<sup>2</sup>, erschrecken<sup>3</sup>

II. *Adj* effrayé(e)

**erschüttern**\* [ɛʁ'ʃʏtən] *tr V* ① (zum Beben bringen) **etw** ~ Erdstoß, Explosion: ébranler qc, secouer qc

② (*infrage stellen*) ébranler, entamer *Glaubwürdigkeit, Vertrauen*

③ (*tief bewegen*) **jdm** ~ *Nachricht, Vorfall*: bouleverser qn; **das hat mich sehr erschüttert** ça m'a beaucoup frappé(e); **sie kann nichts [mehr]** ~ [plus] rien ne peut l'atteindre; **mich kann nichts mehr** ~! j'en ai vu d'autres!

**erschütternd** *Adj* *Nachricht, Szene* bouleversant(e); *Umstand, Vorfall* dramatique

**erschüttert** I. *PP* von **erschüttern**

II. *Adj* *Person* bouleversé(e); *Gesicht, Gesichtsausdruck* décomposé(e), bouleversé(e); **über etw (Akk)** ~ **sein** être atterré(e) [o consterné(e)] par qc

**Erschütterung** <-, -en> *f* ① (*Stoß, Bewegung*) ébranlement *m*, secousse *f*; **schwere ~en des Bodens** d'importantes secousses sismiques

② *fig* *eines Staates, Preisgefüges* déstabilisation *f* *pas de pl*; **schwere ~en der Konjunktur** de graves secousses *fpl* qui ébranlent la conjoncture

③ (*Beeinträchtigung*) affaiblissement *m*

④ (*Ergriffenheit*) consternation *f*

**erschütterungsfrei** *Adj, Adv* sans secousses

**erschweren**\* *tr V* compliquer; [**jdm**] **etw** ~ compliquer qc [à qn]; [**es**] **jdm** ~ **etw zu tun** rendre plus difficile pour qn [o augmenter pour qn la difficulté] de faire qc

**erschwerend** I. *Adj* *Umstand* qui complique les choses; *JUR* aggravant(e)

II. *Adv* **sich** ~ **auswirken** venir compliquer les choses; ~ **kommt hinzu, dass** ce qui complique les choses, c'est que + *indic*

**Erschwernis** <-, -se> *f* complication *f*

**Erschwerniszulage** *f* prime *f* de pénibilité

**Erschwerung** <-, -en> *f* complication *f*; **eine zusätzliche** ~ une difficulté supplémentaire; **eine ~ der Prüfung/Bergungsarbeiten** un surcroît de difficulté dans l'examen/les opérations de sauvetage

**erschwindeln**\* *tr V* escroquer; [**sich (Dat)**] **etw von jdm** ~ escroquer qc à qn

**erschwinglich** [εṣ'ʃvɪŋlɪç] *Adj* *Anschaffung, Preis* abordable; *Lebensstandard* accessible; **kaum noch ~e Mieten** des loyers presque inabordable

**Erschwinglichkeit** <-; *kein Pl*> *f* fait *m* d'être abordable

**ersehen**\* *tr V unreg* voir; **etw aus etw** ~ voir qc d'après qc; **aus etw** ~, **dass** voir d'après qc que + *indic*

**ersehnen**\* *tr V geh* désirer ardemment; **heiß ersehnt** tant attendu(e)

**ersetzbar** *Adj* *Mitarbeiter, Ring, Brille* remplaçable; *Schaden, Verlust* réparable; **ein kaum ~er Verlust** une perte quasiment irréparable

**Ersetzbarkeit** <-; *kein Pl*> *f* possibilité *f* de remplacer

**ersetzen**\* *tr V* ① (*erstatten*) rembourser *Unkosten, Schaden*

② (*austauschen*) **etw durch etw** ~ remplacer [o changer] qc par qc

③ (*vertreten*) **den Kindern die Mutter** ~ remplacer [o suppléer] la mère auprès des enfants

**Ersatzung** <-, -en> *f* (*Ersatz*) remplacement *m*; (*Kompensation, Entschädigung*) compensation *f*; *eines Schadens* réparation *f*, compensation; **dingliche** ~ *JUR* compensation réelle

**Ersatzungsbefugnis** *f* *JUR* droit *m* de substitution

**ersichtlich** *Adj* *Grund, Ursache* apparent(e), visible; **aus etw ist** ~, **dass** il ressort de qc que + *indic*

**ersinnen**\* *tr V unreg geh* imaginer, échafauder

**ersitzen** *tr V* *JUR* acquérir par possession [o prescription]; **etw** ~ acquérir qc par possession [o prescription]

**Ersitzung** *f* *JUR* prescription *f* acquisitive, usucapion *f* (*spéc*)

**Ersitzungsrecht** *nt* *JUR* droit *m* d'usucapion (*spéc*); ~ **e geltend machen** faire valoir des droits d'usucapion (*spéc*)

**erspähen**\* *tr V* repérer

**ersparen**\* *tr V* ① **jdm etw** ~ épargner [o éviter] qc à qn; **sich (Dat) Ärger** ~ s'épargner des ennuis; **jdm bleibt nichts erspart** rien n'est épargné(e) à qn

② **FIN** [**sich** (Dat)] **ein Vermögen** ~ mettre une fortune de côté; [**sich** (Dat)] **ein Haus** ~ acquérir une maison à force d'économies

**Ersparnis** <-, -se> *f*, <-ses, -se> *nt* A ① **kein Pl** (Einsparung) économie *f*; **eine** ~ **an Arbeitskräften/Kosten** une économie de main d'œuvre/frais; **eine** ~ **von einer Stunde** un gain d'une heure

② *meist Pl* **FIN** économies *fpl*; ~ **se der privaten Haushalte** épargne *f* des ménages

**Ersparniskasse** *f* CH caisse *f* d'épargne

**Ersparte(s)** *nt* **dekl** wie **Adj** économies *fpl*

**ersprießlich** [ɛʁˈpʁiːslɪç] **Adj** *geh* fructueux(-euse)

**Ersprößlichkeit** <-; **kein Pl**> *f* eines Gesprächs frugalité *f*; von **Bemühungen** fruits *mpl*

**erst** [eːʁst] **Adv** ① (**zuerst**) d'abord; **mach** ~ **mal die Arbeit fertig!** finis d'abord ton travail!; ~ **sagst du ja, dann wieder nein!** tu commences par dire oui, et ensuite tu dis non!; **wenn du das** ~ **einmal hinter dir hast, ...** quand tu en auras terminé, ...

② (**nicht früher, jünger als**) ~ **jetzt** seulement maintenant; ~ **um zwei Uhr anfangen** commencer seulement à deux heures, ne commencer qu'à deux heures; **der nächste Flug geht** ~ **um fünf Uhr** le prochain vol ne partira qu'à cinq heures; ~ **als ich dich sah** ce n'est que lorsque je t'ai vu(e) + *indic*; ~ **wenn alle da sind** c'est seulement quand tous seront là que + *indic*; **er ist** ~ **zwölf** il a seulement [o n'a que] douze ans

③ (**gar**) alors, pour le coup; **sie ist ja schon langsam, aber ihre Schwester** ~! elle est déjà lente, mais alors [que dire de] sa sœur!

④ (**nur**) **wie wird das** ~, **wenn du älter bist?** qu'est-ce que cela sera quand tu seras plus grand?

⑤ (**schon**) seulement; **wären wir nur** ~ **am Strand!** si seulement nous étions déjà à la plage!

⑥ (**gerade, unlängst**) **eben** [o **gerade**] ~ à l'instant; **er hat eben** ~ **das Büro verlassen** il vient de quitter son travail; ~ **gestern/heute** pas plus tard qu'hier/seulement aujourd'hui; ~ **vor kurzem** tout récemment seulement

► **jetzt** ~ **recht** eh bien, raison de plus; **jetzt** ~ **recht nicht** si c'est comme ça, d'autant moins!

**erstarken**\* [ɛʁˈstarkən] *intr V* + *sein* *geh* se renforcer; **Glaube**: s'affermir

**Erstärkung** <-; **kein Pl**> *f* einer **Bewegung, Gewerkschaft, Partei** consolidation *f*

**erstarren**\* *intr V* + *sein* ① (**fest werden**) se solidifier; **bei 0° C erstarrt Wasser zu Eis** l'eau gèle à 0°C

② (**steif werden**) **vor Kälte** (Dat) ~ **Person**: être transi(e) de froid; **Finger, Hände**: s'engourdir [de froid]; **meine Füße sind halb erstarrt** j'ai les pieds transis [o tout engourdis]

③ *fig* se figer; **vor Schrecken** (Dat) ~ être paralysé(e) par la peur; **das Blut erstarrte ihr in den Adern** son sang s'est glacé dans ses veines; **das Lächeln erstarrte ihm auf den Lippen** son sourire s'est figé sur ses lèvres

**Erstarrung** <-; **kein Pl**> *f* ① (**das Starrwerden, Starrsein**) **der Finger** engourdissement *m*; **der Lava, der Fronten** pétrification *f*

② *fig* **sich aus seiner** ~ **lösen** sortir de sa torpeur

**erstatten**\* [ɛʁˈʃtatn̩] *tr V* ① rembourser **Unkosten, Auslagen**

② *form* (**mitteilen**) signaler qc; [**jdm**] **Bericht über etw** (Akk) ~ faire un rapport [à qn] sur qc (*form*); **gegen jdn Anzeige** ~ déposer plainte contre qn (*form*)

**Erstattung** <-; -en> *f* (**Vergütung**) remboursement *m*

**Erstattungsanspruch** *m* (**Anspruch auf Rückzahlung**) droit *m* au remboursement; (**Anspruch auf Rückgabe**) droit à restitution **Erstattungsbeitrag** *m* montant *m* du remboursement **erstattungsfähig** **Adj** **Betrag, Ausgaben** remboursable

**Erstattungsrecht** *nt* JUR droit *m* du remboursement **Erstattungsregelung** *f* JUR réglementation *f* relative au remboursement

**erstaufführen** *tr V* *nur Infin und PP* [re]présenter pour la première fois; **etw** ~ [re]présenter qc pour la première fois **Erstaufführung** *f* première *f* **Erst-**



**auflage** *f* première édition *f*, édition originale

**Erstauftrag** *m* première commande *f*

**erstaunen**\* I. *tr V* + *haben* étonner, surprendre; *jdn* ~ étonner [*o* surprendre] *qn*

II. *intr V* + *sein über etw (Akk)* **erstaunt sein** être étonné(e) par qc, s'étonner de qc; **ich bin immer wieder über dich erstaunt** tu m'étonneras toujours

**Erstaunen** *nt* étonnement *m*; **voller** ~ rempli(e) d'étonnement; **jdn in ~ versetzen** remplir *qn* d'étonnement, étonner [*o* surprendre] *qn*; **zu seinem/meinem großen** ~ à sa/ma grande surprise, à son/mon grand étonnement

**erstaunlich** I. *Adj* étonnant(e), surprenant(e); **es ist ~, dass/wie ...** c'est étonnant que + *subj*/de voir comment ...; **nichts Erstaunliches** rien d'extraordinaire

II. *Adv* *gut, billig, wenig* étonnamment; **für sein Alter kann er schon ~ viel** c'est étonnant tout ce qu'il sait déjà faire pour son âge

**erstaunlicherweise** *Adv* étonnamment, de manière surprenante [*o* inattendue]

**erstaunt** I. *PP von erstaunen*

II. *Adj* étonné(e)

III. *Adv* avec étonnement; **du schaust so ~!** tu en as un air étonné!

**Erstaufbereitung** *f* ÖKON prototype *m* **Erstaufgabe** *f* ① (*erste Veröffentlichung*) première édition *f* ② (*Buch*) édition *f* originale **Erstaufgabepreis** *m* FIN prix *m* d'émission **Erstaufstattung** *f* (*für eine Wohnung*) équipement *m* de base [*o* de première nécessité]; (*für ein Baby*) affaires *fpl* de première nécessité **Erstaufstrahlung** *f* première diffusion *f* **erstbeste(r, s)** *Adj attr der* ~ **Mann** le premier homme venu; **das ~ Auto** la première voiture venue **Erstbesteigung** *f* ALPIN première *f*

**Erstbezug** *m einer Wohnung* premier emménagement *m*

**erste(r, s)** ['e:ɪstə] *Adj* ① premier(-ière) *antéposé*; **die ~n drei Häuser** les trois premières maisons; **das ~ Mal** la première fois; **es ist das ~ Mal, dass** c'est la première fois que + *indic*; **beim ~n Mal** la première fois; **zum ~n Mal** pour la première fois; **ich höre davon zum ~n Mal** c'est la première fois que j'en entends parler; **das Erste, was ich tat** la première chose que j'ai faite; **das ist das Erste, was ich höre!** première nouvelle!

② (*bei Datumsangaben*) **am ~n September** le premier septembre

③ SCHULE **die ~ Klasse** [*o die ~ fam*] ≈ le cours préparatoire, ≈ le C.P. (*fam*)

④ (*führend*) **das ~ Hotel am Ort** le premier hôtel de la ville

► **der/die/das ~ beste ...** le premier ... venu/la première ... venue; **fürs Erste, als Erstes** pour commencer, dans un premier temps; **zum Ersten, zum Zweiten, zum Dritten!** une fois, deux fois, trois fois!

**Erste(r)** *f(m) dekl wie Adj* ① premier(-ière) *m(f)*; ~ *r*/~ **werden** terminer premier(-ière); ~ *r*/~ **sein** être premier(-ière); **als ~r/~ kommen** être le premier/la première à arriver; **als ~r/~ durchs Ziel gehen** franchir la ligne d'arrivée en tête; **sie ist die ~ in der Klasse** elle est [la] première de la classe; **welcher Wagen wurde ~r?** quelle voiture est arrivée première?

② (*bei Datumsangaben*) **der ~** le premier; **vor dem jeweiligen ~n** avant le premier du mois; **vom nächsten ~n an** à partir du premier du mois prochain

③ (*Namenszusatz*) **Friedrich der ~** écrit: **Friedrich I.** Frédéric premier *geschrieben*: Frédéric I<sup>er</sup>; **Elisabeth die ~** écrit: **Elisabeth I.** Élisabeth première *geschrieben*: Élisabeth I<sup>re</sup>

④ (*Sinfonie*) **Beethovens ~** la Première Symphonie de Beethoven

► **der ~ unter Gleichen** le premier entre ses égaux [*o* parmi ses pairs]

**erstechen**\* *tr V unreg* poignarder; **jdn mit etw ~** poignarder *qn* avec qc

**erstehen**\* *unreg* I. *tr V* + *haben* acheter

II. *intr V + sein* ① (*entstehen*) naître; **wieder** ~ Gebäude, Stadt: *renaître de ses cendres (soutenu)*

② (*erwachsen*) **daraus würden Ihnen nur Unannehmlichkeiten** ~ cela ne vous attirerait [o procurerait] que des désagréments

**Erste-Hilfe-Ausrüstung** *f* équipement *m* de secours **Erste-Hilfe-Kurs** *m* cours *m* de secourisme **Erste-Hilfe-Leistung** *f* premiers soins *mpl*

**ersteigen\*** *tr V unreg a.* ALPIN escalader

**ersteigern\*** *tr V etw* ~ acheter [o acquérir] qc aux enchères

**Ersteigerung** *f* acquisition *f* dans une vente aux enchères

**Ersteigung** *f* ascension *f*

**Erste-Klasse-Abteil** *nt* compartiment *m* de première classe **Erste-Klasse-Wagen** *m* voiture *f* de première classe

**erstellen\*** *tr V* ① (*bauen*) construire; **etw in Beton/Sandstein (Dat)** ~ construire qc en béton/en grès; **dieses Haus wurde in Leichtbauweise erstellt** cette maison est de construction légère

② (*anfertigen*) dresser, établir *Gutachten, Liste, Abrechnung*; **sich (Dat) von jdm eine Liste ~ lassen** se faire dresser une liste par qn

③ INFORM (*anlegen*) créer *Verzeichnis*

**Erstellung** *f* ① (*Erbauung*) construction *f*

② (*Anfertigung*) eines *Gutachtens* établissement *m*

③ INFORM (*das Anlegen*) eines *Verzeichnisses* création *f*

**erstemal**<sup>ALT</sup> *s.* erste(r, s) ①

**erstenmal**<sup>ALT</sup> *s.* erste(r, s) ①

**erstens** ['e:ɛstɪns] *Adv* premièrement, primo

**erster** *Adj, Num* *s.* erste(r, s)

**ersterben\*** *intr V unreg + sein geh* *Lächeln, Flamme*: s'évanouir; *Ton*: s'amenuiser; *Unterhaltung*: mourir à petit feu (*soutenu*)

**erstere(r, s)** ['e:ɛstərə] *Adj* *der/die/das* **Erstere** le premier/la première; **sie traf Paul und Daniel, Ersterer war erkältet** elle a croisé Paul et Daniel, le premier était enrhumé

**erstes** *Adj* *s.* erste(r, s)

**Erstgebärende** *f* *dekl wie Adj* [femme *f*] primipare *f* **erstgeboren** *Adj* *attr* aîné(e); **das ~ e Kind** l'aîné(e) *m(f)*; **der/die Erstgeborene** l'aîné(e) *m(f)* **Erstgeburtsrecht** *nt* JUR droit *m* de primogéniture **erstgenannt** *Adj* *attr* *Person, Gegenstand* nommé(e) en premier; *Name* cité(e) en premier

**Ersthypothek** *f* première hypothèque *f*

**ersticken\*** [ɛɐ̯'ʃtɪkŋ] I. *intr V + sein* ① (*sterben*) s'étouffer; **am Rauch/Gas** ~ s'étouffer avec de la fumée/asphyxier par le gaz; **an einer Fischgräte** ~ s'étrangler avec une arête; **zum Ersticken sein** *fam* être irrespirable

② (*erlöschen*) *Feuer*: s'éteindre, s'étouffer

③ **fig im Geld** ~ crouler sous l'or; **in Arbeit** ~ être submergé(e) de travail; **im Verkehr** ~ *Stadt*: être complètement engorgé(e) par la circulation

II. *tr V + haben* étouffer

**erstickt** I. *PP* von *ersticken*

II. *Adj* *Stimme, Röcheln* étouffé(e)

**Erstickung** <-; kein Pl> *f* étouffement *m*

**Erstickungsanfall** *m* crise *f* d'étouffement **Erstickungsgefahr** *f* risque *m* d'asphyxie **Erstickungstod** *m* mort *f* par asphyxie [o étouffement]

**Erstinstallation** *f* INFORM installation *f* initiale

**erstklassig** [-klasɪç] I. *Adj* ① excellent(e); *Service, Stoff* de première qualité; *Essen, Wein, Ware* de premier choix

② (*sehr kompetent*) *Chirurg, Anwalt* de premier plan

③ (*sehr lukrativ*) *Industriewerte, Wechsel* de premier ordre

II. *Adv* à la perfection; *sich kleiden* impeccablement; ~ **schmecken** être excellent(e)

**Erstklassigkeit** <-; kein Pl> *f* excellence *f*

**Erstklässler(in)**<sup>RR</sup>, **Erstkläbler(in)**<sup>ALT</sup> [-klɛslɐ] <-s, -> *m(f)* *bes.* SDEUTSCH, CH ≈ élève *mf* du cours préparatoire, ≈ C.P. *mf* (*fam*)

**Erstkommunion** *f* ECCL première communion *f*

**Erstkunde** *m*, **-kundin** *f* ÖKON premier client *m*

**Erstling** ['e:ɛstlɪŋ] <-s, -e> *m* ① (*erstes Werk*) première œuvre *f*

② (*erstes Kind*) premier-né *m*/première-née *f*

**Erstlingsgarnitur** *f* layette *f* **Erstlingsroman** *m*  
premier *m* roman **Erstlingswerk** *nt* LITER première  
œuvre *f*

**erstmalig** [-ma:lɪç] I. *Adj* premier(-ière) *antéposé*

II. *Adv form* pour la première fois

**erstmals** [-ma:ls] *Adv* pour la première fois

**erstrahlen\*** *intr V* + *sein geh* resplendir; **in weihnachtlichem Glanz** ~ resplendir de l'éclat des lumières de Noël

**erstrangig** [-raŋɪç] *Adj* ① (*wichtig*) primordial(e)

② FIN de premier rang

**erstreben\*** *tr V geh* aspirer à

**erstrebenswert** *Adj* enviable, tentant(e); **nicht unbedingt** ~ **sein** *Stelle, Posten*: n'avoir rien de particulièrement enviable; **etwas Erstrebenswertes** quelque chose d'enviable

**erstrecken\*** I. *r V* ① (*sich ausdehnen*) **sich** ~ s'étendre; **sich in beide Richtungen/über große Weiten** ~ s'étendre des deux côtés/sur de grandes étendues

② (*beziehen*) **sich auf Details** ~ s'étendre aux détails

II. *tr V* CH **eine Frist/einen Abgabetermin um eine Woche** ~ prolonger un délai/une date limite de remise d'une semaine

**erstreiten\*** *tr V unreg geh* disputer; **sich (Dat) sein Recht** ~ disputer ses droits

**Erstschlag** *m* MIL attaque *f* préventive **Erstsemester** *nt* étudiant(e) de premier semestre

**Erstsendung** *f* première diffusion *f*, diffusion *f* en avant-première **Erststimme** *f* première voix *f* (*vote exprimé par l'électeur pour un candidat de sa circonscription lors des élections au Parlement fédéral à l'opposition de la deuxième voix qui vise un parti*)

**Ersttagsbrief** *m* FIN enveloppe *f* premier jour **Ersttat** *f* JUR première infraction *f* **Ersttäter(in)** *m(f)* primo-délinquant(e) *m(f)*

**erstunken** *Adj* ▶ **das ist ~ und erlogen** *fam* tout ça, c'est des bobards (*fam*)

**erstürmen\*** *tr V etw* ~ prendre qc d'assaut

**Erstürmung** <-, -en> *f* prise *f* [d'assaut]

**Erstveröffentlichung** *f* ① (*erstmalige Veröffentlichung*) parution *f*, sortie *f* ② (*Werk*) nouvelle publication *f* **Erstversorgung** *f* premiers secours *mpl*

**Erstwagen** *m* véhicule *m* principal **Erstwähler(in)** *m(f)* nouvel électeur *m/nouvelle* électrice *f*

**Erstzulassung** *f* eines Fahrzeugs première immatriculation *f*

**ersuchen\*** *tr V form* ① (*auffordern*) **jdn um etw** ~ requérir qc de qn (*form*); **jdn ~ etw zu tun** demander [*o* enjoindre *littér*] à qn de faire qc; **Sie werden ersucht sich zur Verfügung zu halten** vous êtes invité(e) à vous tenir à la disposition

② (*bitten*) [**jdn**] **um etw** ~ solliciter qc [de la part de qn]

**Ersuchen** <-s, -> *nt form* requête *f*; **auf ~ des/von ...** à la requête [*o* sur demande [*expresse*]] du ...

**ertappen\*** I. *tr V* prendre sur le fait; **jdn** ~ prendre qn sur le fait; **jdn beim Lügen/Stehlen** ~ surprendre qn en train de mentir/voler

II. *r V* **sich bei dem Gedanken an jdn/etw** ~ se surprendre à penser à qn/qc; **ich habe mich dabei ertappt, dass ich an ihn dachte** je me suis surpris(e) à penser à lui

**ertasten\*** *tr V etw* ~ trouver qc en tâtonnant

**ertauben\*** [ɛɐ̯'taubŋ] *intr V* + *sein* devenir sourd(e)

**Ertaubung** <-; kein Pl> *f* surdité *f*

**erteilen\*** *tr V form* ① (*zukommen lassen*) donner *Auftrag*; accorder *Genehmigung, Lizenz*; décerner *Lob*; **jdm einen Rat** ~ prodiguer un conseil à qn

② SCHULE [**jdm**] **Unterricht** ~ donner un cours [à qn]

**Erteilung** *f* einer Handlungsvollmacht attribution *f*; eines Patents délivrance *f*; **erneute** ~ **eines Patents** renouvellement *m* d'un brevet

**Erteilungsantrag** *m* JUR demande *f* de délivrance

**Erteilungsbeschluss**<sup>RR</sup> *m* JUR décision *f* de délivrance **Erteilungsgebühr** *f* JUR frais *mpl* de délivrance **Erteilungsverfahren** *nt* JUR procédure *f* de délivrance

**ertönen\*** *intr V* + *sein* se faire entendre; **seine**



**Stimme** ~ **lassen** faire retentir sa voix; **ein Lied** ~ **lassen** entonner une chanson

**Ertrag** [ɛɐ̯'tra:k, Pl: ɛɐ̯'trɛ:gə] <-[e]s, Erträge> *m*

① (*Ernteertrag*) rendement *m*; **gute Erträge bringen** [o **abwerfen**] être d'un bon rendement, rendre bien

② FIN *bénéfice m*; **gute Erträge bringen** [o **abwerfen**] assurer des bénéfices, être d'un bon rapport; **Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen** produits *mpl* provenant de reprises sur provisions; **betriebliche Erträge** produits d'exploitation; **Erträge aus Beteiligungen** produits de participations

**ertragen**\* *tr V unreg* supporter; endurer *Schmerzen*; subir *Launen*; **nicht mehr/nicht zu ~ sein** ne plus être supportable/être insupportable [o intolérable]

**ertragfähig** *Adj* FIN *Geldanlage* rentable **Ertragfähigkeit** *f kein Pl* rentabilité *f*

**erträglich** [ɛɐ̯'trɛ:kliç] *Adj* supportable

**ertraglos** *Adj* *Börsengeschäft* improductif(-ive), non rentable

**ertragreich** *Adj* ayant un bon rendement

**Ertragsanteil** *m* part *f* des produits **ertragsarm** *Adj* ayant peu de rendement **Ertragsaussichten** *Pl* perspectives *fpl* de rendement **Ertragsbilanz** *f*

FIN *balance f* du commerce extérieur **Ertragseinbruch** *m* effondrement *m* du rendement **Ertragsentwicklung** *f* évolution *f* du rendement

**Ertragserwartung** *f* résultat *m* escompté

**ertragsfähig** *Adj* s. **ertragfähig** **Ertragsfähigkeit** *f* s. **Ertragfähigkeit** **Ertragsgrenze** *f* FIN

limite *f* de rendement **Ertragskraft** *f* FIN rentabilité *f* **Ertragslage** *f* résultats *mpl*, [niveau *m* de]

rentabilité *f* **Ertragsleistung** *f* FIN rendement *m*

**Ertragsminderung** *f* diminution *f* du rendement

**Ertragsniveau** *nt* s. **Ertragslage** **Ertragsrückgang** *m* diminution *f* du rendement **ertrags-**

**schwach** *Adj* *Obstbaumsorte, Unternehmen* peu productif(-ive) **Ertragssteigerung** *f* ÖKON augmentation *f* du rendement **Ertragssteuer** *f* impôt *m* sur

les bénéfices **Ertragssteuerbilanz** *f* FIN bilan *m* fiscal de l'impôt sur les bénéfices **Ertragssteuerrecht** *nt* droit *m* relatif à l'impôt sur les bénéfices

**Ertragswert** *m* ÖKON valeur *f* productive

**Ertragszinsen** *Pl* intérêts *mpl* encaissés

**ertränken**\* [ɛɐ̯'trɛŋkən] I. *tr V* ① (*ersäufen*) noyer

② (*betäuben*) **seine Sorgen in Alkohol** ~ noyer ses soucis dans l'alcool

II. *r V* **sich** ~ se noyer

**Ertränken** <-s; *kein Pl*> *nt* noyade *f*

**erträumen**\* *r V* **sich** (*Dat*) **jdn/etw** ~ rêver de qn/qc; **das Haus, das er sich schon immer erträumt hatte** la maison de ses rêves [o dont il rêvait depuis toujours]

**ertrinken**\* *intr V unreg* + *sein* se noyer; **in etw** (*Dat*) ~ se noyer dans qc

**Ertrinken** <-s; *kein Pl*> *nt* noyade *f*; **Tod durch** ~ mort *f* par noyade

**Ertrinkende(r)** *f(m) dekl wie Adj* noyé(e) *m(f)*

**ertrötzen**\* *r V geh* **sich** (*Dat*) **etw** ~ arracher qc

**Ertrunkene(r)** [ɛɐ̯'trʊŋkənə] *f(m) dekl wie Adj* noyé(e) *m(f)*

**ertüchtigen**\* [ɛɐ̯'tyçtɪgən] *geh* I. *tr V* endurcir

II. *r V* **sich** ~ s'endurcir, s'aguerrir

**Ertüchtigung** <-, -en> *f geh* entraînement *m*; [**körperliche**] ~ entraînement *m* [physique]

**erübrigen**\* [ɛɐ̯'y:brɪgən] I. *r V* **sich** ~ être superflu(e) [o inutile]; **es erübrigt sich, ihnen zu schreiben/dass wir ihnen schreiben** il est inutile de leur écrire/que nous leur écrivions; **da erübrigt sich jeder Kommentar!** ça se passe de commentaire!

II. *tr V* **etw** ~ **können** ne plus avoir besoin de qc;

**Geld für jdn/etw** ~ **können** arriver à mettre de l'argent de côté pour qn/qc; **etwas Zeit für jdn** ~ **können** s'arranger pour accorder un peu de temps à qn

**eruieren**\* [eru'ʷi:rən] *tr V form* ① (*in Erfahrung bringen*) élucider, tirer au clair

② A, CH (*ausfindig machen*) identifier *Person*

**Eruption** [eru'pʊ:ʃi:n] <-, -en> *f a. MED* éruption *f*

**eruptiv** [erup'ti:f] *Adj* ① **GEOL** Gestein éruptif(-ive)

② *geh* (heftig) violent(e)

**Eruptivgestein** *nt* **GEOG** roches *fpl* éruptives

**erwachen**\* *intr* *V* + *sein* *geh* ① (aufwachen) se réveiller; **aus einem Traum/der Narkose** ~ s'éveiller d'un rêve/de l'anesthésie; **vom Lärm** ~ être réveillé(e) par le bruit

② (*sich regen*) *Gefühle, Interesse*: s'éveiller

**Erwachen** <-s; kein Pl> *nt* *geh* réveil *m*; **beim** ~ au réveil

► **ein böses** ~ un réveil douloureux

**erwachsen**\*<sup>1</sup> *intr* *V* *unreg* + *sein* *geh* **jdm** ~ *Probleme*: retomber sur qn; *Kosten*: incomber à qn; *Vorteile*: revenir à qn; **daraus können dir nur Unannehmlichkeiten** ~ il ne peut en résulter pour toi que des ennuis

**erwachsen**<sup>2</sup> *Adj* *Person* adulte; **als ~er Mensch** en tant qu'adulte; **eine ~e Tochter haben** avoir une grande fille

**Erwachsene(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* adulte *mf*; **nur für** ~ réservé aux adultes

**Erwachsenenalter** *nt* kein Pl âge *m* adulte

**Erwachsenenbildung** *f* kein Pl formation *f* pour adultes **Erwachsenentaufe** *f* baptême *m* d'adultes

**erwägen**\* *tr* *V* *unreg* étudier *Angebot, Vorschlag*; envisager *Möglichkeit*; réfléchir *Schritt*; ~ **etw zu tun** envisager de faire qc

**erwägenswert** *Adj* *Angebot, Vorschlag* digne d'être pris(e) en considération, notable, remarquable

**Erwägung** <-, -en> *f* réflexion *f*; **etw in ~ ziehen** envisager qc; **in ~ ziehen etw zu tun** envisager de faire qc

**erwählen**\* *tr* *V* *geh* choisir; opter pour *Beruf*; [**sich (Dat)**] **jdn zum Mann** ~ prendre qn pour mari

**Erwählte(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* *geh* (*in Liebesdingen*) élu(e) *m(f)* de son cœur

**erwähnen**\* *tr* *V* ① (*nennen*) citer *Person, Namen*; mentionner *Vorschlag, Angebot*

② (*bemerken*) **jdm gegenüber** ~, **dass** évoquer devant qn le fait que + *indic*

**erwähnenswert** *Adj* digne d'être mentionné(e) [*o* signalé(e)]; **das ist nicht weiter** ~ ça ne vaut pas la peine d'en parler; **nichts Erwähnenswertes** ne ... rien qui mérite d'être signalé

**Erwähnung** <-, -en> *f* mention *f*

**erwandern**\* *tr* *V* [**sich (Dat)**] **etw** ~ faire l'excursion de qc, parcourir qc

**erwärmen**\* I. *tr* *V* ① (*warm machen*) faire chauffer *Suppe, Essen*; réchauffer *Luft, Zimmer*; **auf 30°C erwärmt werden** être chauffé(e) à 30°C; **etw wieder** ~ [faire] réchauffer qc

② (*begeistern*) **jdn für etw** ~ gagner qn à qc; **dafür kann ich mich kaum** ~ ça ne me dit pas grand-chose

II. *r* *V* ① **sich** ~ se réchauffer; **sich auf 30°C** ~ atteindre 30°C [en se réchauffant]

② (*sich begeistern*) **sich für etw** ~ se passionner pour qc; **dafür kann ich mich nicht** ~ ça ne me passionne pas

**Erwärmung** <-, -en> *f* réchauffement *m*

**erwarten**\* *tr* *V* ① (*entgegensehen*) attendre *Kind, Besuch, Post*

② (*voraussetzen*) [**sich (Dat)**] **etw von jdm** ~ attendre qc [de la part] de qn; **von jdm** ~, **dass** attendre [de qn] que + *subj*; **ich hätte mehr Verständnis von dir erwartet** j'espérais [*o* j'attendais] plus de compréhension de ta part; **du erwartest doch nicht von mir, dass ich dir das glaube?** tu n'espères tout de même pas que je vais croire cela?

③ (*rechnen mit*) attendre *Unheil*; **es ist** [*o* **steht form**] **zu** ~, **dass** on peut [*o* il faut] s'attendre à ce que + *subj*; **das war zu** ~ il fallait s'y attendre; **wider Erwarten** contre toute attente

**Erwartung** <-, -en> *f* ① *Pl* (*Hoffnung*) espoirs *mpl*, attentes *fpl*; **den** ~ **en entsprechen** *Person*: répondre aux espoirs; *Leistung, Ergebnis*: être conforme aux espérances; **alle** ~ **en übertreffen** dépasser toutes les espérances; **den** ~ **en der Eltern gerecht werden** répondre à l'attente des parents; **die** ~ **en der Zuschauer enttäuschen** décevoir les attentes des

spectateurs; **seine ~ en zu hoch spannen** nourrir des espoirs excessifs; **große ~ en an etw (Akk) knüpfen** fonder de grands espoirs sur qc

② *kein Pl (Anspannung) voller ~* rendu(e) fébrile par l'attente; **in gespannter ~** dans l'expectative et l'anxiété; **in ~ Ihres Briefs form** dans l'attente de votre lettre

**Erwartungsdruck** *m* pression *f* due aux attentes des gens; **dem ~ des Publikums gewachsen sein/nicht gewachsen sein** être/ne pas être à la hauteur de l'attente/des attentes du public **erwartungsfroh** I. *Adj Mensch, Augen* brûlant(e) d'impatience II. *Adv* brûlant d'impatience **erwartungsgemäß** *Adv* comme prévu **Erwartungshaltung** *f* attentes *fpl* **Erwartungshorizont** *m kein Pl* espoirs *mpl* **erwartungsvoll** I. *Adj* plein(e) d'espoir; **zu ~ sein** en attendre trop II. *Adv* plein(e) d'espoir

**erwecken\*** *tr V* ① (*hervorrufen*) susciter *Hoffnung, Interesse, Zweifel*; donner *Eindruck*

② *geh (aufwecken)* réveiller; **jdn aus dem Schlaf/der Lethargie ~** tirer qn de son sommeil/sa léthargie

**Erweckung** <-, -en> *f* ① (*das Beleben*) der Natur éveil *m*; **die ~ der Natur zu neuem Leben** le nouvel éveil de la nature

② *ECCL (Bekehrung)* conversion *f*

**erwehren\*** *r V geh sich eines Angreifers ~* faire face à [o se défendre contre] un agresseur; **sich eines Eindrucks kaum/nicht ~ können** pouvoir difficilement/ne pas pouvoir se défaire d'une impression; **sich kaum der Tränen ~ können** avoir peine à contenir ses larmes

**erweichen\*** *tr V* ① (*umstimmen*) fléchir; **sich ~ lassen** se laisser fléchir

② (*weich machen*) ramollir *Wachs, Asphalt*

**Erweichung** <-, -en> *f* ① (*das Weichwerden*) des *Asphalts* ramollissement *m*

② *fig des Herzens* adoucissement *m*

**erweisen\*** *unreg I. tr V* ① **jdm einen Dienst/Gefallen ~** rendre un service [à qn]; **erwiesen Anteilnahme, Vertrauen** manifesté(e), témoigné(e)

② (*nachweisen*) établir, mettre en évidence *Schuld, Täterschaft*; **erwiesen Behauptung** avéré(e), démontré(e); *Beteiligung, Unschuld* reconnu(e); **es ist erwiesen, dass** il est prouvé que + *indic*

II. *r V* ① **sich als richtig/falsch ~** se révéler [être] juste/faux(fausse); **es wird sich bald ~, dass** l'avenir ne tardera pas à prouver que + *indic*

② (*sich zeigen*) **sich jdm gegenüber dankbar ~** se montrer reconnaissant(e) envers [o vis-à-vis de] qn

**erweiterbar** *Adj Saal, PC-Speicher, Thema* qui peut être agrandi(e) [o étendu(e)]

**erweitern\*** [*ε̥g'vaɪtən*] I. *tr V* ① (*verbreitern*) élargir *Öffnung, Durchfahrt*; **stark erweiterte Poren haben** avoir les pores très dilatés

② (*umbauen*) agrandir, étendre *Gebäude, Flughafen, Gelände*; **der Parkplatz wurde um hundert Stellplätze erweitert** la capacité du parking a été augmentée de cent places

③ (*vergrößern*) élargir *Angebot*; augmenter *Kapazität*; enrichir *Produktpalette, Katalog*

④ *INFORM* étendre; **erweiterter Modus** mode *m* étendu

II. *r V* ① **sich auf etw (Akk)/um etw ~** *Straße, Tunnel*: s'élargir à/de qc

② *PHYSIOL* **sich ~** *Gefäß, Herz, Pupille*: se dilater

**Erweiterung** <-, -en> *f* ① (*Verbreiterung*) einer *Durchfahrt, Öffnung, Straße* élargissement *m*

② (*Umbau*) eines *Flughafens, Parkplatzes* agrandissement *m*, extension *f*; **die ~ des Parkplatzes um das Dreifache** le triplement de la taille [o des capacités] du parking

③ (*Vergrößerung*) eines *Angebots, Fertigungsprogrammes* élargissement *m*; eines *Katalogs* enrichissement *m*; der *Kapazität* accroissement *m*; eines *Datenspeichers* extension *f*; **eine ~ auf das Doppelte** un doublement

④ *MED, PHYSIOL* dilatation *f*

**Erweiterungsbus** *m INFORM* bus *m* d'extension

**erweiterungsfähig** *Adj* ① *Staatenbündnis* qui peut



- s'élargir ② **TECH** *Gerät, System* modulable **Erweiterungsinvestition** *f* investissement *m* d'extension
- Erweiterungskarte** *f* **INFORM** carte *f* d'extension
- Erweiterungsspeicher** *m* **INFORM** mémoire *f* étendue
- Erweiterungsspeicher-Manager** *m* **INFORM** gestionnaire *m* de mémoire étendue
- Erwerb** [ɛɐ̯'vɛɐ̯p, *Pl*: ɛɐ̯'vɛɐ̯bə] <-[e]s, -e> *m form*
- ① *kein Pl (Kauf)* acquisition *f*; *von Beteiligungen* prise *f*; **redlicher/gutgläubiger** ~ **JUR** acquisition loyale/de bonne foi
- ② (*Erwerbstätigkeit*) *gagne-pain m*; **einem/keinem** ~ **nachgehen** s'adonner à une/ne s'adonner à aucune activité professionnelle (*form*)
- erwerben\*** *tr V unreg* ① (*erlangen*) acquérir; obtenir *Besitz, Titel, Würde*; conquérir *Achtung*; gagner *Vertrauen*
- ② (*kaufen*) faire l'acquisition de; **etw günstig/für wenig Geld** ~ acheter qc bon marché/pour pas grand chose
- Erwerber(in)** <-s, -> *m(f)* acquéreur/-resse *m/f*
- Erwerbsbeschränkung** *f* **JUR** réduction *f* de la capacité de travail
- erwerbsfähig** *Adj form* apte à exercer un emploi
- Erwerbsfähigkeit** *f* *kein Pl* capacité *f* de travail
- Erwerbsgenossenschaft** *f* coopérative *f* à but lucratif
- Erwerbsgeschäft** *nt* **JUR** activité *f* commerciale
- Erwerbsgesellschaft** *f* **JUR** société *f* à but lucratif
- Erwerbsgrundlage** *f* source *f* de revenus
- Erwerbsleben** *nt form im* ~ **stehen** être dans la vie active (*form*)
- erwerbslos** *Adj form* sans-emploi
- Erwerbslosenquote** *f* **ÖKON** taux *m* de chômage
- Erwerbslosigkeit** <-; *kein Pl*> *f* chômage *m*
- Erwerbsmöglichkeit** *f* source *f* possible de revenus
- Erwerbspersonen** *Pl* (*erwerbstätige Bevölkerung*) population *f* active
- Erwerbsquelle** *f* source *f* de revenus, moyens *mpl* d'existence
- Erwerbssteuer** *f* impôt *m* sur le chiffre d'affaires à l'importation
- erwerbstätig** *Adj Bevölkerung* actif(-ive); ~ **sein** exercer une profession
- Erwerbstätige(r)** *f(m) dekl wie Adj* actif(-ive) *m(f)*
- Erwerbstätigkeit** *f* activité *f* rémunérée; **selbstständige** ~ activité non salariée; **vorübergehende** ~ activité temporaire
- erwerbsunfähig** *Adj form* inapte à exercer un emploi; ~ **sein** être en incapacité de travail
- Erwerbsunfähigkeit** *f* *kein Pl* incapacité *f* de travail
- Erwerbszweig** *m* branche *f* d'activité professionnelle
- Erwerbung** *f* acquisition *f*
- erwidern\*** [ɛɐ̯'vidɛɐ̯n] *tr V* ① (*antworten*) répondre, répliquer; **sie hat ihm auf seine Frage etwas/nichts erwidert** elle lui a répondu [o répliqué] quelque chose/ne lui a répondu rien à sa question; **er erwiderte, dass er nichts davon wusste** il répondit qu'il n'en savait rien
- ② (*zurückgeben*) rendre *Gruß, Kuss, Zärtlichkeit*; retourner *Kompliment*
- Erwiderung** <-, -en> *f* réponse *f*; **die** ~ **seiner Liebe** la réponse à son amour; ~ **des Klägers** **JUR** réponse *f* du demandeur
- Erwiderungsrecht** *nt* **JUR** droit *m* de réponse
- erwiesenermaßen** [-'ma:ʃn] *Adv* **das ist** ~ **richtig/falsch** il est avéré que c'est juste/faux
- erwirken\*** *tr V* **JUR** **etw gegen jdn** ~ obtenir qc à l'encontre de qn
- erwirtschaften\*** *tr V* réaliser, dégager *Gewinn*; enregistrer *Verlust*
- erwischen\*** [ɛɐ̯'viʃn] *tr V fam* ① (*ertappen*) pincer (*fam*); **jdn beim Lügen/Stehlen** ~ pincer qn en train de mentir/voler; **man darf sich nicht ~ lassen** il [ne] faut pas se faire pincer [o piquer] (*fam*)
- ② (*zu fassen bekommen*) choper (*fam*) *Person, Tier*
- ③ (*erreichen*) réussir à avoir *Bus, Bahn*; **jdn [gerade noch]** ~ trouver qn [encore]
- ④ (*treffen*) **die Kugel hat ihn am Arm erwischt** il s'est pris une balle dans le bras (*fam*)
- **jdn hat's erwischt** *sl* (*ist verliebt*) qn est vachement mordu(e) (*fam*); (*ist erkrankt*) qn tient quelque chose (*fam*); (*ist umgekommen*) qn y est passé(e) (*fam*)
- erworben** *Adj* **MED** acquis(e)

**erwünscht** Adj ① (gewünscht) *Effekt, Wirkung* espéré(e), escompté(e); *Eigenschaft, Kenntnisse* souhaité(e)

② (willkommen) *Gelegenheit* attendu(e), opportun(e); *Anwesenheit* souhaité(e), bienvenu(e); **nicht ~ sein** *Person*: être indésirable; **Rauchen nicht ~!** prière de ne pas fumer!

**erwürgen\*** tr V étrangler

**Erwürgte(r)** f(m) dekl wie Adj mort(e) m(f) par strangulation

**Erythem** [ery'te:m] <-s, -e> nt MED érythème m

**Erythrozyt** [erytro'tsy:t] <-en, -en> m ANAT érythrocyte m

**Erythrozytenbildung** f MED formation f des érythrocytes **Erythrozytenzahl** f MED nombre m d'érythrocytes

**Erythrozytose** [ery:'rotsy'to:zə] <-; kein Pl> f MED érythrocytose f

**Erz** [e:ɛʦ, ɛʦ] <-es, -e> nt minéral m

**Erzader** [e:ɛʦ-, ɛʦ-] f MIN filon m métallifère

**erzählen\*** I. tr V raconter; **jdm etw ~** raconter qc à qn; **[jdm] ~, was passiert ist** raconter [à qn] ce qui s'est passé; **es wird erzählt, dass** on raconte que + *indic*, il paraît que + *indic*

► **das kannst du sonst wem [o einem anderen] ~!** *fam* à d'autres! (*fam*); **mir kannst du viel ~!** *fam* cause toujours! (*fam*); **dem/der werd' ich was ~!** *fam* je vais lui dire deux mots! (*fam*), il/elle va m'entendre! (*fam*); **wem ~ Sie/erzählst du das!** *fam* à qui le dites-vous/dis-tu! (*fam*), et comment! (*fam*)

II. intr V raconter

**erzählenswert** Adj digne d'être raconté(e); ~ sein mériter d'être raconté(e)

**Erzähler(in)** m(f) ① (Novellist) conteur(-euse) m(f)

② LITER (im Roman) narrateur(-trice) m(f)

③ (Geschichtenerzähler) conteur(-euse) m(f)

**erzählerisch** I. Adj Talent narratif(-ive); **das ~e Werk Sartres** l'œuvre en prose de Sartre

II. Adv darstellen, verarbeiten en prose

**Erzählkunst** f kein Pl LITER art m de la prose, prose f

**Erzähltechnik** f LITER technique f de narration

**Erzählung** f ① (Prosawerk) conte m

② kein Pl (das Erzählen) récit m

**Erzbergwerk** [e:ɛʦ-, ɛʦ-] nt MIN mine f

**Erzbischof** ['ɛʦ-] m, **-bischofin** f archevêque m

**erzbischöflich** Adj attr archiépiscopal(e) **Erzbistum** nt archevêché m

**Erzdemokrat(in)** m(f) fieffé(e) m(f) démocrate

**Erzdiözese** f archidiocèse m

**Erzdummheit** f énorme idiotie f

**erzeigen\*** r V geh sich dankbar ~ se montrer reconnaissant(e)

**Erzengel** m archange m

**erzeugen\*** tr V ① (produzieren, hervorbringen) produire

② (hervorrufen) provoquer, faire naître Ärger, Miss-trauen, Unbehagen; **Langeweile bei jdm ~** provoquer de l'ennui chez qn; **es verstehen Spannung zu ~** s'y entendre pour créer le suspense

③ INFORM générer

**Erzeuger(in)** <-s, -> m(f) ① landwirtschaftlicher Produkte producteur(-trice) m(f)

② hum fam (Vater) géniteur m, paternel m (*fam*)

**Erzeugergemeinschaft** f groupement m de producteurs **Erzeugerland** nt pays m producteur

**Erzeugermarkt** m marché m [repräsentatif] à la production **Erzeugerorganisation** f organisation f de producteurs **Erzeugerpreis** m prix m producteur [o à la production] **Erzeugerrisiko** nt

risque m du producteur

**Erzeugnis** <-ses, -se> nt produit m; ~ mit Warenzeichen produit de marque déposée; einheimisches/handelsübliches ~ produit national/courant; branchentypisches/branchenfremdes ~ produit typique d'un secteur/hors secteur; dieser Wein ist unser eigenes ~ ce vin est de notre propre production

**Erzeugnisselbstkosten** Pl ÖKON prix m de revient d'un produit **Erzeugnissortiment** nt ÖKON

gamme f de produits **Erzeugnisvorkalkulation** f

ÖKON calcul *m* du prix de revient prévisionnel d'un produit

**Erzeugung** <-, -en> *f* ① production *f*

② INFORM génération *f*

**Erzeugungsdefizit** *nt* ÖKON déficit *m* de production **Erzeugungsquote** *f* JUR quota *m* de production

**erzfaul** *Adj* pej *Mensch* énormément paresseux(-euse) [o fainéant(e)] **Erzfeind(in)** *m(f)* ennemi *m* juré/ennemie *f* jurée **Erzfeindschaft** *f* inimitié *f* de longue date, longue inimitié **Erzgäuner** *m* escroc *m* consommé

**Erzgebirge** ['e:ɣt̩-, 'ɛrt̩-] *nt* das ~ les monts Métallifères

**Erzgewinnung** *f* MIN extraction *f* de minerai **erzhaltig** [-haltiç] *Adj* minéral(e)

**Erzherzog(in)** *m(f)* archiduc *m*/archiduchesse *f*

**erzherzoglich** *Adj* Palast de l'archiduc **Erzherzogtum** *nt* archiduché *m*

**erziehbar** *Adj* leicht/schwer ~ sein s'élever [o s'éduquer] facilement/difficilement; ein schwer ~ es Kind un enfant inadapté

**erziehen**\* *tr V unreg* ① élever, éduquer *Kind*; gut/schlecht erzogen sein être bien/mal élevé(e); jdn streng katholisch ~ donner une éducation strictement catholique à qn

② (anleiten) jdn zu einem kritischen Menschen ~ faire de qn un être critique; jdn zur Ordnung/Selbständigkeit ~ enseigner [o apprendre] l'ordre/l'indépendance à qn

③ hum (zu verändern versuchen) faire l'éducation de Ehepartner, Freund

**Erzieher(in)** <-s, -> *m(f)* éducateur(-trice) *m(f)*

**erzieherisch** *Adj* éducatif(-ive)

**erziehlich** *Adj* A Maßnahmen éducatif(-ive)

**Erziehung** *f* kein Pl ① (das Erziehen) éducation *f*; eine autoritäre/antiautoritäre ~ une éducation autoritaire/antiautoritaire; die ~ zur Selbständigkeit/Sauberkeit l'éducation à l'indépendance/la propreté; die Aufgaben der ~ les tâches éducatives

② (das Anerzogene) éducation *f*, savoir-vivre *m*; keine ~ haben n'avoir aucune éducation [o aucun savoir-vivre]; was ist denn das für eine ~! en voilà une éducation!

**Erziehungsberatung** *f* ① (Beratungsgespräch) consultation *f* éducative ② (Beratungsstelle) bureau *m* de consultation éducative

**erziehungsberechtigt** *Adj* investi(e) de l'autorité parentale

**Erziehungsberechtigte(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* responsable *mf* légal(e)

**Erziehungscamp** *nt* camp *m* de redressement **Erziehungsfehler** *m* erreur *f* d'éducation

**Erziehungsfrage** *f* ① (die Erziehung betreffende Frage) question *f* éducative [o de l'éducation]

② (von der Erziehung abhängige Angelegenheit) etw ist eine [reine] ~ qc est une [pure] question d'éducation

**Erziehungsgeld** *nt* allocation *f* parentale d'éducation

**Erziehungsgrundsatz** *m* base *f* de l'éducation **Erziehungsheim** *nt* centre *m* d'éducation surveillée

**Erziehungsjahr** *nt* année *f* de congé parental

**Erziehungsmaßnahme** *f* mesure *f* éducative

**Erziehungsmethode** *f* méthode *f* éducative [o d'éducation]

**Erziehungsproblem** *nt* problème *m* éducatif **Erziehungsprozess**<sup>RR</sup> *m* processus *m* éducatif

**Erziehungsrecht** *nt* JUR droit *m* d'éducation **Erziehungsschwierigkeiten** *Pl* difficultés *fpl* éducatives [o d'éducation]

**Erziehungsstil** *m* manière *f* [o façon *f*] d'éduquer **Erziehungsurlaub** *m* congé *m* parental d'éducation

**Erziehungswesen** *nt* kein Pl système *m* éducatif, éducation *f*

**Erziehungswissenschaft** *f* kein Pl pädagogie *f*, sciences *fpl* de l'éducation

**Erziehungszeit** *f* congé *m* parental

**erzielen**\* *tr V* ① (erreichen) aboutir à, parvenir à *Einigung, Erfolg, Kompromiss*; obtenir *Ergebnis, Wirkung*; remporter, gagner *Gewinn, Preis*; tirer *Treffer*; atteindre *Geschwindigkeit*

② SPORT établir *Rekord*; réaliser *Jahresbestzeit*; marquer *Tor, Punkt*

**Erzielung** <-; kein Pl> *f* eines *Gewinns* réalisation *f*



**erzittern\*** *intr V + sein* se mettre à trembler; **etw ~ lassen** faire trembler qc

**erkatholisch** *Adj Stadt, Gebiet* très catholique **erkonservativ** *Adj* ultraconservateur(-trice)

**Erzlager** ['e:ʁts-, 'ɛrts-] *nt* gisement *m* métallifère

**Erzlügner(in)** *m(f)* *pej* menteur *m* fini/menteuse *f* finie (*péj*), fieffé menteur *m*/fieffée menteuse *f*

**erzprotestantisch** *Adj Stadt, Gebiet* très protestant(e); *Person* protestant(e) convaincu(e)

**erzreaktionär** *Adj* ultraréactionnaire **Erzrivale** *m, -rivalin* *f* rival *m* acharné/rivale *f* acharnée **Erzschürke** *m* *pej* fieffée crapule *f*, crapule *f* finie

**erzürnen\*** *geh I. tr V* mettre en colère; **jdn ~** mettre qn en colère; **über jdn/etw erzürnt sein** être en colère contre qn/à propos de qc

**II. r V sich über jdn/etw ~** se mettre en colère contre qn/à propos de qc

**Erzverbrecher** *m* *pej* criminel *m* invétéré

**Erzverhüttung** ['e:ʁts-, 'ɛrts-] *f* traitement *m* du minerais **Erzvorkommen** *nt* gisement *m* minier

**erzwingbar** *Adj JUR* contraignable

**erzwingen\*** *tr V unreg* forcer *Entscheidung*; **das Einverständnis der Eltern** ~ arracher le consentement des parents; **von jdm ein Zugeständnis/eine Genehmigung** ~ obtenir par la force une concession/une autorisation de qn; **Liebe lässt sich nicht ~** l'amour ne se commande pas; **ein erzwungenes Geständnis** un aveu obtenu sous la contrainte

**Erzwingung** <-; kein Pl > *f JUR* contrainte *f*

**Erzwingungshaft** *f JUR* contrainte *f* par corps

**es** [ɛs] **I. Pron pers, 3. Pers Sing, Nom** (auf eine Person bezogen) il/elle; **das Kind/kleine Mädchen ist müde, ~ gähnt pausenlos** l'enfant est fatigué/la petite fille est fatiguée, il/elle n'arrête pas de bâiller

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) il/elle; **das Eichhörnchen war zutraulich, ~ kam ganz nah heran** l'écureuil n'était pas farouche, il est venu tout près; **wo ist mein Buch/mein Hemd? – Es liegt auf dem Bett!** où est mon livre/ma chemise? – Il/Elle est sur le lit!

③ (*das*) ~ **ist Onkel Paul/Tante Inge** c'est l'oncle Paul/la tante Inge; **ich bin ~** c'est moi; ~ **sind meine Kinder/Bücher** ce sont mes enfants/livres; ~ **ist mein Koffer** c'est ma valise; **hoffentlich macht ~ Ihnen nichts aus** j'espère que cela [o ça *fam*] ne vous gêne pas; ~ **ist wirklich ein Skandal!** c'est vraiment un scandale!; ~ **ist zu dumm** c'est trop bête

④ (*einem Subjektsatz vorausgehend*) ~ **gefällt ihr, dass** ça lui plaît que + *subj*; ~ **freut mich, dass es dir gut geht** je suis content(e) que tu ailles bien; ~ **interessiert ihn sehr, wer/was/wo ...** cela [o ça *fam*] l'intéresse beaucoup de savoir ce qui/ce que/où ...; ~ **ist noch fraglich, ob ich mitkommen kann** il n'est pas encore sûr que je puisse venir

⑤ (*in unpersönlichen Ausdrücken*) ~ **regnet/schneit** il pleut/neige; ~ **ist warm** il fait chaud; ~ **klopft** on frappe; ~ **geht ihr/ihnen gut** elle va/ils vont bien; ~ **ist schon drei Uhr** il est déjà trois heures; **hier stinkt ~** ça pue ici (*fam*); **jetzt reicht ~!** cela [o ça *fam*] suffit maintenant!; **hat ~ nicht eben geklingelt?** est-ce que quelqu'un ne vient pas de sonner?

⑥ (*in passivischen Ausdrücken*) ~ **wurde gearbeitet/getanzt** on travaillait/dansait

⑦ (*in reflexiven Ausdrücken*) **hier lebt ~ sich angenehm** ici, la vie est agréable

⑧ (*als Einleitewort mit folgendem Subjekt*) ~ **meldete sich niemand** personne ne se manifesta; ~ **fehlen zehn Euro** il manque dix euros

**II. Pron pers, 3. Pers Sing, Akk** (auf eine Person bezogen) le/la; **ich hob das Kind/kleine Mädchen auf den Arm und wiegte** ~ je pris l'enfant/la petite fille sur mes bras et le/la berçai

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) le/la; **dort drüben ist ein Eichhörnchen/Huhn, siehst du ~?** il y a un écureuil/une poule là-bas, est-ce que tu le/la vois?; **möchtest du dieses Brötchen/Stück Kuchen oder kann ich ~ nehmen?**

veux-tu ce petit pain/cette partie de la tarte ou puis-je le/la prendre?

③ (*das*) le; **ich glaube ~ nicht** je ne le crois pas

④ (*einem Objektsatz vorausgehend*) ~ **nicht mögen, dass/wenn ...** ne pas aimer que + *subj*

**Es<sup>1</sup>** [ɛs] <-, -> *nt* MUS mi *m* bémol

**Es<sup>2</sup>** [ɛs] <-, -> *nt* PSYCH ça *m*

**ESA** ['e:za] <-> *f* Abk von **European Space Agency**  
ASE *f*

**Escape-Taste** [ɪ'skeɪp-] *f* touche *f* Echappement

**Eschatologie** [ɛʃatolo'gi:, Pl: ɛʃatolo'gi:ən] <-, -n> *f* PHILOS, ECCL eschatologie *f*

**Esche** [ɛʃə] <-, -n> *f* (*Baum, Holz*) frêne *m*

**Eschenholz** *nt* bois *m* de frêne

**Escudo** [ɛs'ku:do] <-[s], -[s]> *m* HIST escudo *m*

**Es-Dur** <-; kein Pl> *nt* MUS mi *m* bémol majeur

**Esel** ['e:zɪ] <-s, -> *m* ① âne *m*

② *fam* (*Dummkopf*) **du ~!** espèce d'andouille [o d'âne]! (*fam*); **ich ~!** ce que je suis bête!

**Eselei** [e:zə'laɪ] <-, -en> *f* *fam* ânerie *f*

**Eselhengst** *m* âne *m*

**Eselin** ['e:zəlɪn] <-, -nen> *f* ânesse *f*

**Eselsbrücke** *f* *fam* moyen *m* mnémotechnique

► **jdm eine ~ bauen** donner un pense-bête à qn

**Eselsmilch** *f* lait *m* d'ânesse **Eselsohr** *nt* *fam* corne *f*

**Eselstute** *f* ânesse *f*

**Eskalation** [ɛskala'tɕi:ɔ:n] <-, -en> *f* eines Konflikts, von Spannungen aggravation *f*; von Gewalt escalade *f*

**eskalieren\*** [ɛska'li:rən] I. *intr* *V* dégénérer; **zu etw ~** dégénérer en qc

II. *tr* *V* accroître Spannungen, Krieg; envenimer Konflikt

**Eskalierung** <-, -en> *f* eines Streits, von Gewalt escalade *f*

**Eskapade** [ɛska'pa:də] <-, -n> *f* geh ① incartade *f*  
② (*Seitensprung*) frasque *f*

**Eskapismus** [ɛska'pɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* geh ≈ comportement *m* qui consiste à échapper à la réalité

**Eskimo** ['ɛskimo] <-s, -s> *m*, **Eskimofrau** *f* Esquimau(de) *m(f)*

**Eskimohund** *m* husky *m*, chien *m* esquimau **Eskimorolle** *f* SPORT esquimautage *m*

**eskomptieren** [ɛskɔ'ti:rən] *tr* *V* FIN escompter

**Eskorte** [ɛs'kɔrtə] <-, -n> *f* escorte *f*

**eskortieren\*** [ɛskɔ'r'ti:rən] *tr* *V* escorter

**es-Moll** <-; kein Pl> *nt* MUS mi *m* bémol mineur

**Esoterik** [ezo'te:rɪk] <-; kein Pl> *f* ésotérisme *m*

**Esoteriker(in)** [ezo'te:rɪkə] <-s, -> *m(f)* ésotérique *mf*

**esoterisch** [ezo'te:rɪʃ] *Adj* ésotérique

**Espadrille** [ɛspa'dri:jə] <-, -s> *f* espadrille *f*

**Espe** ['ɛspə] <-, -n> *f* tremble *m*

**Espenlaub** *nt* ► **wie ~ zittern** *fam* trembler comme une feuille

**Esperanto** [ɛspe'ranto] <-s> *nt* espéranto *m*

**Esplanade** [ɛsplɑ'nɑ:də] <-, -n> *f* esplanade *f*

**Espresso** [ɛs'pɾɛso, Pl: ɛs'pɾɛsos, ɛs'pɾɛsi] <-[s], -s o Espresso> *m* expresso *m*, café *m* express

**Espresso-bar** *f* bar *m* où sont servis des espressos ou des cafés **Espresso-maschine** *f* cafetière *f* expresso

**Esprit** [ɛs'pɾi:] <-s; kein Pl> *m* geh esprit *m*; **eine Frau mit ~** une femme d'esprit

**Essay** ['ɛse, ɛ'se:] <-s, -s> *m* o *nt* essai *m*

**Essayist(in)** [ɛse'ɪst] <-en, -en> *m(f)* essayiste *mf*

**essayistisch** [ɛse'ɪstɪʃ] *Adj* Text, Aufsatz sous forme d'essai

**essbar<sup>RR</sup>, eßbar<sup>ALT</sup>** ['ɛsba:ɐ] *Adj* Pilz, Beeren comestible; **etwas/nichts Essbares im Haus haben** *fam* avoir quelque chose/n'avoir rien à manger à la maison

**Essbarkeit<sup>RR</sup>, Eßbarkeit<sup>ALT</sup>** ['ɛsba:ɐkʰaɪt] <-; kein Pl> *f* comestibilité *f*

**Esstbesteck<sup>RR</sup>, Eßbesteck<sup>ALT</sup>** *nt* couverts *mpl*; (*Garnitur*) ménagère *f*

**Esse** ['ɛsə] <-, -n> *f* ① DIAL (*Fabrikschornstein*) cheminée *f* d'usine

② (*Rauchfang*) hotte *f*

**Essecke<sup>RR</sup>, Eßecke<sup>ALT</sup>** *f* coin *m* repas

**essen** [ˈɛsn̩] <isst, aß, gegessen> **I. tr V** manger; **gern Obst** ~ aimer les fruits

► **das** [o **der Fall**] **ist gegessen** *fam* c'est classé

**II. intr V** ① manger; **gut/warm** ~ manger bien/chaud; [**chinesisch**] ~ **gehen** aller manger [chinois]; **gern chinesisch** ~ aimer la cuisine chinoise; **von einem Teller** ~ manger dans une assiette; [**gerade**] **beim Essen sein** être [juste] en train de manger

② (*probieren*) **von etw** ~ manger [o prendre] de qc  
**Essen** <-s, -> **nt** ① (*Mahlzeit, Speise*) repas *m*; **das** ~ **kochen** faire à manger [o la cuisine]; **zum** ~ **kommen** venir manger; **jdn zum** ~ **einladen** inviter qn à manger; **bleib doch zum** ~! reste donc manger!

② (*Festessen*) banquet *m*; **ein** ~ **geben** donner un [grand] repas [o un banquet]

③ (*Nahrung*) nourriture *f*

④ (*Portion, Ration*) ration *f*

► ~ **auf Rädern** repas à domicile

**Essenkehrer** <-s, -> *m* DIAL ramoneur(-euse) *m(f)*

**Essen[s]ausgabe** *f* ① (*Schalter*) guichet *m* de distribution ② *kein Pl* (*Verteilung*) distribution *f* de la nourriture **Essen[s]geruch** *m* odeur *f* de cuisine

**Essen[s]marke** *f* ticket *m* [de] repas

**Essenszeit** *f* heure *f* du repas

**Essential** [ɪˈsɛnʃəl] <-s, -s> *nt* *meist Pl* (*wesentlicher Punkt, Bestandteil*) point *m* essentiel

**essentiell** [ɛsɛnˈtʃiəl] *Adj, Adv* s. **essenziell**

**Essenz** [ɛˈsɛntʃ] <-, -en> *f* a. *fig* essence *f*

**essenziell**<sup>RR</sup> [ɛsɛnˈtʃiəl] *Adj* *geh* essentiel(le)

**Esser(in)** [ˈɛsɐ] <-s, -> *m(f)* mangeur(-euse) *m(f)*; **ein guter/schlechter** ~ [**sein**] [être] un gros/petit mangeur

**Esserei** [ɛsəˈraɪ] <-; *kein Pl*> *f* *pej fam* (*häufiges Essen*) crise *f* de goinfrie (fam)

**Essgeschirr**<sup>RR</sup>, **Ēßgeschirr**<sup>ALT</sup> *nt* service *m* de table; MIL gamelle *f*

**Essgewohnheiten**<sup>RR</sup>, **Ēßgewohnheiten**<sup>ALT</sup> *Pl* habitudes *fpl* alimentaires

**Essig** [ˈɛsɪç, *Pl*: ˈɛsɪçə] <-s, -e> *m* vinaigre *m*; **milder/scharfer** ~ vinaigre doux/fort

► **mit etw ist es** ~ *fam* qc tombe à l'eau

**Essigbaum** *m* vinaigrier *m* **Essigessenz** *f* essence *f* de vinaigre **Essigfliege** *f* mouche *f* du vinaigre **Essiggurke** *f* cornichon *m* à la russe

**essigsauer** *Adj* **essigsaueres Salz** acétate *m*; **essigsauer Tonerde** acétate *m* d'aluminium

**Essigsäure** *f* acide *m* acétique **Essig-und-Öl-Ständer** *m* huilier *m* **Essigwasser** *nt* eau *f* vinaigrée

**Esskastanie**<sup>RR</sup>, **Ēßkastanie**<sup>ALT</sup> *f* châtaigne *f*, marron *m*

**Essküche**<sup>RR</sup>, **Ēßküche**<sup>ALT</sup> *f* cuisine-salle à manger *f*

**Esskultur**<sup>RR</sup>, **Ēßkultur**<sup>ALT</sup> *f* culture *f* gastronomique [o culinaire]

**Esslöffel**<sup>RR</sup>, **Ēßlöffel**<sup>ALT</sup> *m* ① cuillère *f* [o cuiller *f*] à soupe

② (*Menge*) cuillerée *f* à soupe; **ein** ~ **Zucker** une cuillerée à soupe de sucre

**esslöffelweise**<sup>RR</sup>, **ēßlöffelweise**<sup>ALT</sup> [-vaɪzə] *Adv* par cuillerée à soupe

**Esslust**<sup>RR</sup>, **Ēßlust**<sup>ALT</sup> *f* appétit *m*

**Essstäbchen**<sup>RR</sup>, **Ēßstäbchen**<sup>ALT</sup> *nt* *meist Pl* baguette *f*

**Essstörung**<sup>RR</sup>, **Ēßstörung**<sup>ALT</sup> *f* *meist Pl* troubles *mpl* du comportement alimentaire

**Esssucht**<sup>RR</sup>, **Ēßsucht**<sup>ALT</sup> *f* boulimie *f*

**Esstisch**<sup>RR</sup>, **Ēßtisch**<sup>ALT</sup> *m* table *f* [de salle à manger]

**Esswaren**<sup>RR</sup>, **Ēßwaren**<sup>ALT</sup> *Pl* denrées *fpl* alimentaires

**Esszimmer**<sup>RR</sup>, **Ēßzimmer**<sup>ALT</sup> *nt* salle *f* à manger

**Establishment** [ɪsˈtæblɪʃmənt] <-s, -s> *nt* ① (*Oberschicht*) bonne société *f*

② *pej* (*etablierte Gesellschaft*) establishment *m*

**Este** [ˈeːstə] <-n, -n> *m*, **Estin** *f* Estonien(ne) *m(f)*

**Ester** [ˈɛstɐ] <-s, -> *m* CHEM ester *m*

**Esterase** [ɛstɛˈraːzə] <-, -n> *f* BIOL, CHEM estérase *f*

**Estland** [ˈeːstlant, ˈɛstlant] *nt* l'Estonie *f*

**estländisch** [ˈeːstləndɪʃ, ˈɛstləndɪʃ] *Adj* estonien(ne)



- estnisch** [ˈe:stniʃ, ˈɛstniʃ] **I.** *Adj* estonien **II.** *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en estonien; *s. a.* **deutsch**
- Estnisch** <-[s]> *nt kein Art (Sprache, Schulfach)* l'estonien *m*; **auf** ~ en estonien; *s. a.* **Deutsch**
- Estnische** *nt dekl wie Adj* **das** ~ l'estonien *m*; *s. a.* **Deutsche**
- Estragon** [ˈɛstragɔn] <-s; *kein Pl*> *m* estragon *m*; ~ **duftet stark** l'estragon sent fort
- Estragonessig** *m* vinaigre *m* d'estragon [o à l'estragon]
- Estrich** [ˈɛstriç] <-s, -e> *m* ① chape *f* de ciment ② **CH** (*Dachboden*) grenier *m*
- ESZB** [e:ˈɛstʃɛtˈbe:] <-> *nt Abk von* **Europäisches System der Zentralbanken** SEBC *m*
- Eszett** [ɛsˈtʃɛt] <- , -> *nt s m* tsett
- etablieren\*** [etaˈbli:rən] **I.** *tr V* établir **II.** *r V sich* [**als Arzt**] ~ s'établir [comme médecin]; **sich in einer Wohnung/in Frankfurt** ~ s'installer dans un appartement/à Francfort
- etabliert** *Adj geh* établi(e)
- Etablissement** [etablɪsəˈmã:] <-s, -s> *nt geh* ① (*Lokal*) établissement *m* ② *euph* (*Bordell*) maison *f* [de tolérance]
- Etage** [eˈta:zə] <- , -n> *f* étage *m*; **in** [o **auf**] **der fünften/obersten** ~ au cinquième/dernier étage
- Etagenbett** *nt lits mpl* superposés **etagenförmig** [-fœrmiç] *Adj, Adv* en étages [o paliers] **Etagenheizung** *f* chauffage *m* central par étage **Etagenkellner(in)** *m(f)* maître *m*/maîtresse *f* d'étage **Etagenwohnung** *f* appartement *m* [en étage]
- Etagere** [etaˈze:rə] <- , -n> *f* présentoir *m* de table
- Etappe** [eˈtapə] <- , -n> *f* ① *a.* **SPORT** étape *f*; **in** ~ **n** par étapes ② **MIL** arrière *m*; **in der** ~ à l'arrière
- Etappenflug** *m* vol *m* avec escale[s] **Etappenrennen** *nt* **SPORT** course *f* par étapes **Etappensieg** *m* victoire *f* d'étape **Etappensieger(in)** *m(f)* vainqueur *m* d'étape **etappenweise** [-vaɪzə] *Adj, Adv* par étapes **Etappenziel** *nt* ① (*états intermédiaires d'un processus*) but *m* d'une/de l'étape ② **SPORT** arrivée *f* d'une/de l'étape
- Etat** [eˈta:] <-s, -s> *m a.* **POL** budget *m*; **Eingriffe in den** ~ ponctions *fpl* budgétaires; **das übersteigt meinen** ~ *hum* ce n'est plus à la portée de mon budget
- Etatentwurf** [eˈta:-] *m* projet *m* de budget **Etatjahr** *nt* année *f* budgétaire **etatmäßig** [-mɛ:siç] *Adv* *Ausgaben* budgétaire **Etatrecht** *nt* **JUR** droit *m* budgétaire, droit des finances publiques **Etatüberschuss**<sup>RR</sup> *m* excédent *m* budgétaire
- etc.** [ɛtˈtʃe:tera] *Abk von et cetera* etc.
- etepetete** [ˈe:təpəˈte:tə] *Adj fam* ~ **sein** être chichiteux(-euse) (*fam*)
- Eternit®** [etɛrˈni:t] <-s; *kein Pl*> *m o nt* fibrociment *m*
- Ether** [ˈɛ:tə] <-s, -> *m s.* **Äther**
- Ethik** [ˈe:tɪk] <-; *kein Pl*> *f* éthique *f*
- Ethikkommission** *f* ≈ comité *m* consultatif national d'éthique **Ethikunterricht** *m* **SCHULE** cours *m* d'éthique
- ethisch** [ˈe:tiʃ] *Adj* éthique
- ethnisch** [ˈɛtniʃ] *Adj* ethnique
- Ethnografie**<sup>RR</sup>, **Ethnographie** [ɛtnograˈfi:, Pl: ɛtnograˈfi:ən] <- , -n> *f* ethnographie *f*
- Ethnologe** [ɛtnoˈlo:gə] <-n, -n> *m*, **Ethnologin** *f* ethnologue *mf*
- Ethnologie** [ɛtnoloˈgi:, Pl: ɛtnoloˈgi:ən] <- , -n> *f* ethnologie *f*
- ethnologisch** [ɛtnoˈlo:ɡɪʃ] *Adj* ethnologique
- Ethologe** [etoˈlo:gə] <-n, -n> *m*, **Ethologin** *f* éthologue *mf*, éthologiste *mf*
- Ethologie** [etoloˈgi:] <-; *kein Pl*> *f* éthologie *f*
- Ethos** [ˈe:tɔs] <-; *kein Pl*> *nt* éthique *f*
- Etikett** [etiˈkɛt] <-[e]s, -e[n]> *nt* étiquette *f*
- Etikette** [etiˈkɛtə] <-; *kein Pl*> *f* (*Verhaltensregeln*) étiquette *f*
- Etikettenschwindel** *m* tromperie *f* sur la marchandise
- etikettieren\*** [etikɛˈti:rən] *tr V* étiqueter

**Etikettierung** [etike'ti:rʊŋ] <-, -en> *f* ① *kein Pl* (das Aufkleben) étiquetage *m*

② (Etiketten) étiquettes *fpl*

**etliche(r, s)** ['ɛtlɪçə] *Pron indef* ① *attr* pas mal de; ~ **neue Gesichter** pas mal de nouvelles têtes

② (zahlreiche Personen) ~ **waren zum ersten Mal da** [un] bon nombre d'entre eux étaient là pour la première fois

③ (einiges) ~ **s** pas mal de choses; **um ~ s älter sein** avoir pas mal d'années de plus; **um ~ s größer sein** être bien plus grand(e); **um ~ s geschrumpft sein** avoir rapetissé de beaucoup

**etlichemal** *Adv* plus d'une fois, à plusieurs reprises

**Etrusker(in)** [e'truskə] <-s, -> *m(f)* Étrusque *mf*

**etruskisch** [e'truskiʃ] *Adj* étrusque

**Etüde** [e'ty:də] <-, -n> *f* MUS étude *f*

**Etui** [ɛ'tvi:, e'tyi:] <-s, -s> *nt* étui *m*

**Etuikeid** *nt* [robe *f*] fourreau *m* **Etuirock** *m* jupe *f* fourreau

**etwa** ['ɛtva] *Adv* ① (ungefähr) à peu près; [in] ~ à peu près

② (zum Beispiel) par exemple

③ (womöglich) par hasard; **willst du ~ hierbleiben?** tu veux vraiment rester ici?; **oder ~ doch?** ou est-ce que je me trompe?; **oder ~ nicht?** ou [bien] non?; **du wirst doch nicht ~ absagen?** tu ne vas quand même pas annuler?

**etwaige(r, s)** ['ɛtvaɪgə] *Adj attr* éventuel(le)

**Etwapreis** *m* ÖKON prix *m* approximatif

**etwas** ['ɛtvas] *Pron indef* ① quelque chose; ~/**nichts sagen** dire quelque chose/ne rien dire; **kannst du mir ~ davon abgeben?** peux-tu m'en donner?; **hast du ~ von ihr gehört?** as-tu eu de ses nouvelles?; **hast du ~?** il y a quelque chose qui ne va pas?

② *attr* ~ **Interessantes/Nettes/Neues** quelque chose d'intéressant/de gentil/de nouveau; ~ **anderes wäre es, wenn ...** ce serait [tout] autre chose si ... + *indic*; ~ **Schöneres habe ich noch nie gesehen!** je n'ai encore jamais rien vu de plus beau!; **so ~ Dummes!** que c'est bête!

③ (ein wenig) un peu; ~ **Kaffee** un peu de café; ~ **arbeiten** travailler un peu; ~ **frech sein** être un peu insolent(e); **das ist ~ wenig!** ce n'est pas beaucoup!

**Etwas** <-; *kein Pl*> *nt* **ein kleines** [o **winziges**] ~ quelque chose de petit [o de minuscule]

► **das gewisse** ~ un je ne sais quoi

**Etymologe** [etymo'logə] <-n, -n> *m*, **Etymologin** *f* LING étymologiste *mf*

**Etymologie** [etymolo'gi:, Pl: etymolo'gi:ən] <-; -n> *f* étymologie *f*

**etymologisch** [etymo'lo:ɡɪʃ] *Adj* étymologique

**Etymon** ['e:ɪtymɔn, Pl: 'e:ɪtyma] <-s, Etyma> *nt* LING étymon *m*

**Et-Zeichen** [ɛt-] *nt* esperluette *f*, signe *m* et

**Etzel** ['ɛtsl] <-s> *m* HIST Attila *m*

**EU** [e:'u:] <-> *f* *Abk von* Europäische Union UE *f*

**EU-Beitritt** *m* entrée *f* dans l'UE **EU-Beitrittsvertrag** *m* traité *m* d'adhésion à l'UE **EU-Binnenmarkt** *m* marché *m* unique européen

**euch** [ɔɪç] I. *Pron pers, Dat von ihr*<sup>1</sup> ① vous; **mit** ~ avec vous; **alle außer** ~ tous excepté vous; **eine Bekannte von** ~ une de vos connaissances; **er wird es ~ sagen/geben** il vous le dira/donnera; **sie werden ~ helfen** ils vont vous aider; **weg mit ~!** allez-vous-en!

② *refl* vous; **stellt ~ vor, sie heiraten!** figurez-vous, ils vont se marier!

II. *Pron pers, Akk von ihr*<sup>1</sup> ① vous; **er beobachtet** ~ il vous regarde; **eine Karte, die an ~ gerichtet ist** une carte qui vous est adressée

② *refl* **beeilt ~!** dépêchez-vous!

**Eucharistie** [ɔɪçarɪs'ti:] <-; *kein Pl*> *f* eucharistie *f*

**euer**<sup>1</sup> [ɔɪə] *Pron pers, Gen von ihr*<sup>1</sup> *veraltet poet* **wir werden ~ gedenken** nous garderons votre souvenir

**euer**<sup>2</sup> *Pron poss* ① (bei Singular) votre; (bei Plural) vos; ~ **Bruder** votre frère; **eure Schwester** votre sœur; **eure Bücher** vos livres; **dieser Koffer ist eurer** cette valise est à vous; **das ist alles eures**

tout est à vous; **ist das mein Schlüssel oder eurer?** est-ce ma clé ou la vôtre?; **alles Liebe, eure Petra/Eltern** affectueusement, Petra/vos parents  
 ② *substantivisch geh* **der/die/das eure** le/la vôtre; **sind das unsere Schlüssel oder die euren?** est-ce que ce sont nos clés ou les vôtres?; **tut ihr das Eure!** faites ce que vous avez à faire!; **die Euren** les vôtres *mpl (soutenu)*

③ (*gewohnt, üblich*) **wollt ihr jetzt ~ Nickerchen machen?** vous voulez faire votre petite sieste habituelle?

**Eugenik** [ɔʔ'ge:nɪk] <-; kein Pl> *f* MED eugénisme *m*, eugénique *f*

**eugenisch** [ɔʔ'ge:nɪʃ] *Adj* eugénique

**EU-Haushalt** *m* budget *m* communautaire

**Eukalyptus** [ɔʔka'lyptʊs, Pl: ɔʔka'lyptʊ] <-; Eukalypten> *m*, **Eukalyptusbaum** *m* eucalyptus *m*

**Eukalyptusbonbon** *m o nt* bonbon *m* à l'eucalyptus **Eukalyptusöl** *nt* huile *f* d'eucalyptus

**EU-Kartellrecht** *nt* JUR droit *m* applicable aux cartels dans la communauté européenne

**Eukaryonten** [ɔʔka'ryɔntʊ], **Eukaryoten** [ɔʔka'ryo:tʊ] *Pl* ANAT eucaryotes *mpl*

**euklidisch** [ɔʔ'kli:dɪʃ] *Adj* GEOM *Geometrie* euclidien(ne)

**EU-Kommissar(in)** *m(f)* commissaire *mf* européen(ne) **EU-Kommission** *f* Commission *f* européenne

**EU-Konvent** *m* Convention *f* européenne

**EU-Land** *nt* pays *m* de l'UE; **die EU-Länder** les pays membres de l'UE

**Eule** [ɔʔlɐ] <-; -n> *f* chouette *f*; (*mit Ohrfedern*) hibou *m*

▶ ~n **nach Athen tragen** *Spr.* porter de l'eau à la rivière

**eulenartig** *Adj* *Vogel* rassemblant à une chouette; *Ruf* rassemblant à celui/celle des chouettes

**eulenhaft** *Adj* *Aussehen* d'une chouette

**Eulenspiegel** *m* espiègle *mf*

**Eulenspiegelerei** <-; -en> *f* canular *m*, plaisanterie *f*

**Eumel** [ɔʔmɪ] <-s; -> *m* fam ① (*Dummkopf*) andouille *f* (*fam*)

② (*Ding*) truc *m* (*fam*)

**EU-Ministerrat** *m* Conseil *m* des ministres européens **EU-Mitgliedstaat** *m* Etat *m* membre de l'UE **EU-Norm** *f* norme *f* européenne

**Eunuch** [ɔʔ'nu:x] <-en; -en> *m* eunuque *m*

**eunuchenhaft** [ɔʔ'nu:xŋhaft] *Adj* *Stimme* d'eunuque

**Eunuchenstimme** *f* voix *f* d'eunuque

**Eunuchismus** [ɔʔnu'xɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* MED eunuchisme *m*

**Euphemismus** [ɔʔfe'mɪsmʊs, Pl: ɔʔfe'mɪsmən] <-; Euphemismen> *m* euphémisme *m*

**euphemistisch** [ɔʔfe'mɪstɪʃ] I. *Adj* euphémique

II. *Adv* euphémiquement; *sich ausdrücken* par euphémisme

**Euphorie** [ɔʔfo'ri:, Pl: ɔʔfo'ri:ən] <-; -n> *f* euphorie *f*

**euphorisch** [ɔʔ'fo:rɪʃ] *Adj* euphorique

**euphorisieren\*** [ɔʔfo'ri:zi:rən] *tr V geh* euphoriser

**EUR** *Abk* von Euro

**Eurasien** [ɔʔ'ra:zjən] <-s> *nt* Eurasie *f*

**Euratom** [ɔʔra'to:m] <-> *f* *Abk* von Europäische Atomgemeinschaft Euratom *m*

**EU-Ratspräsident(in)** *m(f)* Président(e) *m(f)* du Conseil de l'UE **EU-Recht** *nt* droit *m* de la communauté européenne

**eurerseits** [ɔʔ're'zajtʃ] *Adv* ① (*ihr wiederum*) de votre côté

② (*was euch betrifft*) pour votre part

**euresgleichen** *Pron unv* ① *pej* (*Menschen eures Schlags*) vos semblables *mpl*; **[ihr und]** ~ [vous et] vos semblables *mpl*

② (*Menschen wie ihr*) **ihr verkehrt nur mit ~** vous ne fréquentez que les gens de votre sorte; **ich kenne niemanden** ~ *geh* je ne connais personne qui vous égale (*soutenu*)

**euretwegen** [ɔʔrət've:gŋ] *Adv* (*wegen euch*) à cause de vous; (*euch zuliebe*) pour vous

**euretwillen** [ɔʔrət'vɪlən] *Adv* **um** ~ (*mit Rücksicht auf euch*) pour vous; (*euch zuliebe*) par amour pour vous

**Eurhythmie** [ɔʔrɪ'tmi:] <-; kein Pl> *f* eurhythmie *f*



- EU-Richtlinie** *f* directive *f* communautaire
- Euro** [ˈɔ̯ro] <-[s], -[s]> *m* euro *m*; **der Übergang zum ~** le passage à l'euro; **auf ~ lauten** être libellé(e) en euros; **eine Währung an den ~ binden** relier une monnaie à l'euro; **am ~ teilnehmen** participer au passage à l'euro
- Euroanleihe** *f* FIN euro-emprunt *m* **Eurobanknoten** *Pl* billets *mpl* [en] euro **Eurocent** *m* euro-cent[ime] *m*, centime *m* d'euro **Eurocheque** [-ʃɛk] <-s, -s> *m* s. **Euroscheck** **Eurocity** [-sɪti] <-s, -s> *m* Eurocity *m* **Eurocityzug** *m* train *m* Eurocity **Eurodevisen** *Pl* FIN eurodevises *fpl* **Eurodollars** *Pl* eurodollars *mpl* **Eurogeldhändler(in)** *m(f)* FIN cambiste *mf* en eurodevises **Eurogeldmarkt** *m* FIN marché *m* des eurodevises **Eurokapitalmarkt** *m* FIN marché *m* financier européen **Eurokommunismus** *m* HIST eurocommunisme *m*
- Eurokrat(in)** [ˈɔ̯roˈkra:t] <-en, -en> *m(f)* eurocrate *mf* (*péj fam*)
- Eurokredit** *m* FIN euro-crédit *m* **Eurokurs** *m* cours *m* de l'euro **Euroland** *nt* zone *f* euro, pays *m* de l'UE **Euromarkt** *m* marché *m* européen **Euromünzen** *Pl* pièces *fpl* [en] euro **Euronorm** *f* norme *f* européenne
- Europa** [ˈɔ̯roːpa] <-s> *nt* l'Europe *f*
- Europaabgeordnete(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* eurodéputé(e) *m(f)*, député *m* européen/députée *f* européenne **Europacup** *m* coupe *f* d'Europe
- Europäer(in)** [ˈɔ̯roˈpɛːɐ̯] <-s, -> *m(f)* Européen(ne) *m(f)*
- Europaflagge** *f* drapeau *m* européen
- europäisch** [ˈɔ̯roˈpɛːɪʃ] *Adj* européen(ne)
- Europäisierung** [ˈɔ̯ropɛːiˈziːrʊŋ] <-; kein *Pl*> *f* européisation *f*
- Europameister(in)** *m(f)* champion(ne) *m(f)* d'Europe **Europameisterschaft** *f* championnat *m* d'Europe **Europaminister(in)** *m(f)* ministre *mf* des Affaires européennes **Europaparlament** *nt* kein *Pl* Parlement *m* européen **Europapass**<sup>RR</sup> *m* passeport *m* européen **Europapokal** *m* coupe *f* d'Europe **Europapolitik** *f* kein *Pl* politique *f* européenne **Europapolitiker(in)** *m(f)* politicien *m* européen/politicienne *f* européenne **Europarat** *m* kein *Pl* Conseil *m* de l'Europe **Europarecht** *nt* droit *m* européen **Europareise** *f* voyage *m* en Europe **Europarekord** *m* SPORT record *m* d'Europe **Europastraße** *f* route *f* européenne **Europawahl** *f* élections *fpl* européennes **europaweit** I. *Adj* à l'échelle européenne II. *Adv* dans l'Europe entière; *gelten, einhalten* au niveau européen
- Europol** [ˈɔ̯ropoːl] <-> *f* POL Europol *m*
- Euroscheck** *m* eurochèque *m* **Euroscheckkarte** *f* carte *f* européenne de crédit; (*für Geldautomaten*) carte interbancaire **Euroscheine** *Pl* billets *mpl* [en] euro **Eurosignal** *nt* eurosignal *m* **Euroskeptiker(in)** *m(f)* POL eurosceptique *mf* **Eurostar** <-s, -s> *m* Eurostar *m* **Eurotunnel** *m* tunnel *m* sous la Manche **Eurovision** *f* eurovision *f* **Eurovisionssendung** *f* [émission *f* en] eurovision *f* **Eurowährung** *f* eurodevise *f*
- Eurowährungsgebiet** *nt* zone *f* euro **Eurowährungsmarkt** *m* FIN marché *m* des eurodevises
- Eurozone** *f* s. **Eurowährungsgebiet**
- Eustress**<sup>RR</sup> [ˈɔ̯ɪstrɛs] <-es, -e> *m* MED, PSYCH stress *m* positif
- Euter** [ˈɔ̯tɐ] <-s, -> *nt* o *m* pis *m*
- Euthanasie** [ˈɔ̯tanaˈziː] <-; kein *Pl*> *f* euthanasie *f*
- EU-Verfassung** *f* Constitution *f* de l'UE; **über die ~ abstimmen** voter la Constitution de l'UE **EU-Vertrag** *m* kein *Pl* Traité *m* de l'UE **EU-Wettbewerbsrecht** *nt* droit *m* de la concurrence de la Communauté européenne
- ev.** *Abk von* evangelisch protestant(e)
- e.V., E.V.** [eːˈfaʊ] *m* *Abk von* eingetragener Verein association *f* déclarée
- Eva**<sup>1</sup> [ˈeːfa, ˈeːva] <-s> *f* Ève *f*
- Eva**<sup>2</sup> <-, -s> *f* hum fam (*Frau*) fille *f* d'Ève
- Evakostüm** *nt* s. **Evaskostüm**
- evakuieren**\* [eːˈvakuːiːrən] *tr* *V* évacuer *Bewohner, Stadt, Region*
- Evakuierung** [eːˈvakuːiːrʊŋ] <-; -en> *f* évacuation *f*

- Evaluation** [evalua'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* *geh* évaluation *f*  
**evaluieren\*** [evalu'i:rən] *tr V* *geh* évaluer  
**Evangeliar** [evange'lja:ɐ] <-s, -e> *nt*, **Evangelien-**  
**buch** [evan'ge:liən-] *nt* évangélique *m*  
**evangelisch** [evan'ge:lɪʃ] *Adj* protestant(e)  
**evangelisch-lutherisch** *Adj* protestant(e)-luthé-  
 rien(ne)  
**Evangelist** [evange'lɪst] <-en, -en> *m* évangéliste *m*  
**Evangelium** [evan'ge:lɪʊm, Pl: evan'ge:liən] <-s,  
 Evangelien> *nt* évangile *m*  
 ② *fig* das ist für ihn/sie [ein] ~ c'est pour lui/elle  
 parole d'évangile  
**Evaskostüm** ['e:fas-] *nt* ▶ **im** ~ *hum* en tenue d'Ève  
**Evastochter** *f* *hum* fille *f* d'Ève  
**Event** [i'vent] <-s, -s> *nt o m* événement *m*, évène-  
 ment *m*  
**Eventagentur** *f* agence *f* événementielle [*o* évène-  
 mentielle] **Eventmanagement** *nt* ① (das Planen  
 und Durchführen) management *m* de [grands]  
 événements, organisation *f* de [grands] événements  
 ② (Studiengang) management *m* d'événements  
**Eventmanager(in)** *m(f)* organisateur(-trice) *m(f)*  
 d'événements  
**Eventualfall** [even'tʃal-] *m* éventualité *f*; **im/für**  
**den** ~ le cas échéant, en cas de malheur  
**Eventualität** [eventʃali'tɛ:t] <-, -en> *f* éventualité *f*;  
**auf alle** ~ **en vorbereitet sein** être prêt(e) à parer à  
 toute éventualité  
**Eventualverbindlichkeit** *f* JUR, ÖKON obligation *f*  
 éventuelle, passif *m* éventuel  
**eventuell** [even'tʃɛl] I. *Adj* éventuel(le)  
 II. *Adv* éventuellement  
**Evergreen** ['evɛgri:n] <-s, -s> *m* succès *m* de tou-  
 jours  
**evident** [evi'dɛnt] *Adj* *geh* évident(e); **es ist** ~, **dass**  
 il est évident que + *indic*  
**Evidenz** [evi'dɛnts] <-, -en> *f* *geh* évidence *f*  
**Eviktion** [evɪk'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* JUR éviction *f*  
**ev.-luth.** *Abk* von **evangelisch-lutherisch**  
**Evokation** [evoka'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* *geh* évocation *f*  
**Evolution** [evolu'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* évolution *f*  
**evolutionär** [evolutsʃi'o'nɛ:ɐ] MED I. *Adj* Veränderung,  
 Entwicklung évolutif(-ive)  
 II. *Adv* sich vollziehen de manière évolutive  
**Evolutionstheorie** *f*, **Evolutionstheorie** *f* BIOL ÉVO-  
 lutionnisme *m*, théorie *f* de l'évolution  
**evozieren\*** [evo'tʃi:rən] *tr V* *geh* évoquer  
**evtl.** *Adj, Adv* *Abk* von **eventuell**  
**E-Werk** ['e:-] *nt* *Abk* von **Elektrizitätswerk** cen-  
 trale *f* électrique  
**EWG** [e:ve:'ge:] <-> *f* HIST *Abk* von **Europäische**  
**Wirtschaftsgemeinschaft** C.E.E. *f*  
**EWI** [e:ve:'i:] <-> *nt* *Abk* von **Europäisches Wäh-**  
**rungsinstitut** IME *m*  
**ewig** ['e:viç] I. *Adj* ① (immer während) éternel(le);  
 ~er Schnee neiges *fpl* éternelles  
 ② *pej fam* (ständig) perpétuel(le); **der** ~e Ärger  
 mit den Nachbarn ces éternelles histoires avec les  
 voisins  
 II. *Adv* ① (seit jeher) bestehen, existieren de toute  
 éternité  
 ② (für immer) er schwor ihr ~ treu zu sein il jura  
 qu'il lui serait éternellement fidèle; **auf** ~ pour tou-  
 jours  
 ③ *fam* (ständig) éternellement; **in der Kantine**  
**gibt es** ~ **das Gleiche** à la cantine, il y a toujours la  
 même chose  
 ④ *fam* (eine lange Zeit) une éternité; (seit Langem)  
 depuis une éternité; **das dauert ja** ~[, bis ...]! ça  
 dure une éternité [avant que ... + subj]!; **den habe**  
**ich schon** ~ **nicht mehr gesehen** ça fait une éter-  
 nité que je ne l'ai pas vu  
 ▶ **drum prüfe, wer sich** ~ **bindet** ≈ il faut bien  
 réfléchir avant de se lier à quelqu'un  
**Ewiggestrige(r)** [-gɛstrɪgə] *f(m)* *dekl* wie *Adj* *pej*  
 passéiste *mf* incurable  
**Ewigkeit** ['e:viçkaɪt] <-, -en> *f* ① kein *Pl* éternité *f*  
 ② *fam* (lange Zeit) éternité *f*; **es dauert eine**  
**[halbe]** ~ [, bis ...] ça dure une éternité [avant que ...  
 + subj]; **seit** ~ **en** [*o* **einer** ~] depuis une éternité;  
**wir haben uns ja seit** ~ **en** [*o* **seit einer** ~] **nicht**

**gesehen!** ça fait une éternité [o une paye fam] qu'on ne s'est pas vu(e)s!

► **bis in alle** ~ pour l'éternité; (*wer weiß wie lange*) indéfiniment; **in die** ~ **eingehen** *geh* entrer dans la vie éternelle

**Ewigkeitswert** *m geh* valeur *f* intemporelle

**ewiglich** ['e:vɪklɪç] *Adv* veraltet *liter* éternellement

**EWS** [e:ve:'ʔɛs] <-> *nt* Abk von **Europäisches Währungs**system S.M.E. *m*

**EWU** [e:ve:'ʔu:] <-> *f* Abk von **Europäische Währungsunion** U.M.E. *f*

**ex** [ɛks] *Adv* fam ► ~ **und hopp!** et on n'en parle plus! (*fam*); **mit etw ist es** ~ c'est râpé pour qc (*fam*); **etw [auf]** ~ **trinken** boire qc cul sec (*fam*)

**Ex<sup>1</sup>** <-, -> *m* fam *ex m* (*fam*)

**Ex<sup>2</sup>** *f* fam *ex f* (*fam*)

**exakt** [ɛ'ksakt] **I.** *Adj* exact(e)

**II.** *Adv* exactement; *arbeiten* avec [beaucoup de] précision; **das ist** ~ **das, was ich gesagt habe** c'est exactement ce que j'ai dit

**Exaktheit** [ɛ'ksakthajt] <-; kein Pl> *f* exactitude *f*

**Exaltation** [ɛksalta't͡si:ɔ:n] <-; -en> *f* PSYCH exaltation *f*

**exaltiert** [ɛksal'ti:ɐt] *Adj* Benehmen excentrique; **ein** ~ **er Mensch** un(e) exalté(e)

**Examen** [ɛ'ksa:mən, Pl: ɛ'ksa:mina] <-s, - o Examina> *nt* examen *m*; **das mündliche/schriftliche** ~ l'examen oral/écrit; ~ **machen** passer ses examens; **das** ~ **mit gut bestehen** réussir l'examen avec mention bien; **durch das** ~ **fallen** échouer à l'examen, être recalé(e) [à l'examen] (*fam*)

**Examensangst** *f* peur *f* des examens **Examensarbeit** *f* épreuve *f* d'examen **Examenskandidat(in)** *m(f)* candidat(e) *m(f)* à un examen **Examensnote** *f* note *f* d'examen **Examenstermin** *m* date *f* d'examen

**examinieren\*** [ɛksami'ni:rən] *tr V* *geh* ① (*prüfen*) examiner; **jdn in Mathematik (Dat)/über etw (Akk)** ~ examiner qn en mathématique/sur qc ② (*ausforschen*) **jdn** ~ soumettre qn à un interrogatoire

**Exanthem** [ɛksan'te:m, ɛks'an'te:m] <-s, -e> *nt* MED exanthème *m*

**ex cathedra** [ɛks 'ka:tedra] *Adv* *geh* ex cathedra

**Ex-Dividende** *f* ÖKON ex-coupon *m*

**Exegese** [ɛkse'ge:zə] <-; -n> *f* Fachspr. exégèse *f*

**Exeget(in)** [ɛkse'ge:t] <-en, -en> *m(f)* exégète *m*

**exekutieren\*** [ɛkseku'ti:rən] *tr V* form exécuter

**Exekution** [ɛkseku't͡si:ɔ:n] <-; -en> *f* ① exécution *f* ② A (*Pfändung*) saisie *f*

**Exekutionskommando** *nt* peloton *m* d'exécution

**Exekutivbehörde** *f* administration *f* du pouvoir exécutif

**Exekutive** [ɛkseku'ti:və] <-; -n> *f* exécutif *m*

**Exekutivgewalt** *f* POL pouvoir *m* exécutif **Exekutivorgan** *nt* POL organe *m* exécutif

**Exekutor(in)** [ɛkse'ku:tɔr, Pl: ɛkseku'to:rən] <-s, -en> *m(f)* A (*Gerichtsvollzieher*) huissier *m*

**Exempel** [ɛ'ksemp] <-s, -> *nt* *geh* ① (*Beispiel*) exemple *m* typique; **an/mit jdm ein** ~ **statuieren** faire un exemple de qn

② veraltet (*Rechenaufgabe*) calcul *m*

**Exemplar** [ɛksemp'pla:ɐ] <-s, -e> *nt* exemplaire *m*; **ein seltenes** ~ un spécimen rare

**exemplarisch** [ɛksemp'pla:rɪʃ] **I.** *Adj* ① (*beispielhaft*) exemplaire

② (*typisch*) **für etw** ~ **sein** être typique de qc

**II.** *Adv* *vormachen, zeigen, bestrafen* de façon exemplaire

**exemplifizieren\*** [ɛksemp'li:ʃi:rən] *tr V* *geh* exemplifier

**Exemption** [ɛksemp't͡si:ɔ:n] <-; -en> *f* JUR exemption *f*, immunité *f*

**Exequaturverfahren** [ɛkse'va:tu:ɐ] *nt* JUR procédure *f* d'exequatur

**Exequien** [ɛ'kse:kvjən] *Pl* ECCL messe *f* des morts, service *m* funèbre

**exerzieren\*** [ɛkse'ʒi:rən] **I.** *intr V* MIL faire l'exercice; **das Exerzieren** l'exercice *m*

**II.** *tr V* ① répéter

② *geh* (*praktizieren*) pratiquer



- Exerzierplatz** [ɛksɛr'tsi:ɔ-] *m* terrain *m* d'exercices  
**Exerziten** [ɛksɛr'tsi:tʃən] *Pl* exercices *mpl* spirituels  
**Ex-Frau** *ffam* ex-femme *f* **Ex-Freund(in)** *m(f)* *fam* ex-ami(e) *m(f)*  
**Exhibitionismus** [ɛkʃibitʃjə'nɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* exhibitionnisme *m*  
**Exhibitionist(in)** [ɛkʃibitʃjə'nɪst] <-en, -en> *m(f)* exhibitionniste *mf*  
**exhumieren\*** [ɛkʃu'mi:rən] *tr V* exhumer  
**Exhumierung** [ɛkʃu'mi:rʊŋ] <-; -en> *f* exhumation *f*  
**Exil** [ɛ'ksi:l] <-s, -e> *nt* exil *m*; **ins ~ nach Südamerika gehen** s'exiler en Amérique du Sud; **im ~ leben** vivre en exil  
**Exilant(in)** [ɛksi'lant] <-en, -en> *m(f)* exilé(e) *m(f)*  
**Exilheimat** *f* pays *m* d'accueil **Exilliteratur** *f* littérature *f* d'exil **Exilpolitiker(in)** *m(f)* politicien *m* exilé/politicienne *f* exilée **Exilregierung** *f* gouvernement *m* en exil  
**existent** [ɛskɪs'tɛnt] *Adj geh* existant(e); **für jdn nicht mehr ~ sein** ne plus exister pour qn  
**Existentialismus** [ɛksɪstɛntʃjə'lɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m s.* **Existenzialismus**  
**Existentialist(in)** [ɛksɪstɛntʃjə'lɪst] <-en, -en> *m(f)* *s.* **Existenzialist**  
**existentialistisch** *Adj, Adv s.* **existenzialistisch**  
**existentiell** [ɛksɪstɛn'tʃjəl] *Adj, Adv s.* **existenziell**  
**Existenz** [ɛksɪs'tɛntʃ] <-; -en> *f* ① *kein Pl* (das Existieren) existence *f*; **von der ~ einer S. (Gen) wissen** connaître l'existence de qc  
 ② (Leben) **eine kärgliche ~ fristen** mener une existence misérable  
 ③ (Lebensgrundlage) moyens *mpl* d'existence  
 ④ *pej* (Mensch) **eine gescheiterte** [o **verkrachte fam**] ~ un(e) raté(e) (*fam*), un loser (*fam*)  
**Existenzangst** *f* angoisse *f* existentielle **Existenzbedingungen** *Pl* (Umweltbedingungen, Lebensbedingungen) conditions *fpl* de vie [o d'existence]  
**existenzbedrohend** *Adj* *Krise* menaçant(e), inquiétant(e) **Existenzberechtigung** *f* *kein Pl* einer Person droit *m* à l'existence; einer Sache raison *f* d'être **existenzfähig** *Adj* Unternehmen, Laden viable **Existenzfrage** *f* question *f* de survie **Existenzgründer(in)** *m(f)* créateur(-trice) *m(f)* de société [o d'une affaire] **Existenzgrundlage** *f* moyens *mpl* d'existence **Existenzgründung** *f* création *f* d'entreprise **Existenzgründungshilfe** *f* aide *f* à la création d'entreprise  
**Existenzialismus<sup>RR</sup>** [ɛksɪstɛntʃjə'lɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* existentialisme *m*  
**Existenzialist(in)<sup>RR</sup>** [ɛksɪstɛntʃjə'lɪst] <-en, -en> *m(f)* existentialiste *mf*  
**existenzialistisch<sup>RR</sup>** [ɛksɪstɛntʃjə'lɪstɪʃ] *Adj* existentialiste  
**existenziell<sup>RR</sup>** [ɛksɪstɛn'tʃjəl] *Adj* vital(e)  
**Existenzkampf** *m* lutte *f* pour l'existence **Existenzminimum** *nt* minimum *m* vital **Existenzphilosophie** *f* philosophie *f* existentialiste **Existenzsicherung** *f* assurance *f* de l'existence  
**existieren\*** [ɛksɪs'ti:rən] *intr V* ① (vorhanden sein) exister  
 ② (leben) **von etw ~** vivre de qc  
**Exitus** [ɛksɪtʊs] <-; *kein Pl*> *m* MED décès *m*  
**Exklave** [ɛks'kla:və] <-; -n> *f* enclave *f*  
**exklusiv** [ɛksklu'zi:f] *Adj* raffiné(e); Restaurant raffiné(e), sélect(e) (*fam*)  
**Exklusivbericht** *m* reportage *m* exclusif **Exklusivbindung** *f* JUR lien *m* exclusif  
**exklusive** [ɛksklu'zi:və] I. *Präp + Gen* non compris(e); **Preis: tausend Euro ~ Mehrwertsteuer** prix: mille euros, non compris la T.V.A. [o T.V.A. non comprise]  
 II. *Adv geh* **bis zum Ersten** ~ jusqu'au premier exclu  
**Exklusivfoto** *nt* photo *f* exclusive **Exklusivinterview** *nt* interview *f* exclusive [o en exclusivité]  
**Exklusivität** <-; *kein Pl*> *f* *geh* eines Gegenstands, Designs classe *f*; einer Einrichtung grand standing *m*; des Geschmacks raffinement *m*  
**Exklusivrecht** *nt* droit *m* exclusif **Exklusivvereinbarung** *f* convention *f* d'exclusivité **Exklusiv-**

- vermarktung** *f* commercialisation *f* exclusive  
**Exklusivvertrag** *m* contrat *m* d'exclusivité  
 [o d'exclusivité]  
**Exkommunikation** *f* excommunication *f*  
**exkommunizieren\*** *tr V* excommunier  
**Exkrement** [ɛkskre'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* meist *Pl* geh  
 excrément *m*  
**Exkulpation** [ɛkskulpa'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* a. JUR geh  
 disculpation *f*  
**Exkurs** [ɛks'kʊrs] <-es, -e> *m* digression *f*  
**Exkursion** [ɛkskʊr'zʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* excursion *f*  
**Exlibris** [ɛks'li:bri:s] <-, -> *nt* ex-libris *m*  
**Ex-Mann** *m* fam ex-mari *m*  
**Exmatrikulation** [ɛksmatrikula'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f*  
 radiation de la liste des étudiants inscrits à l'univer-  
 sité  
**exmatrikulieren\*** [ɛksmatriku'li:rən] I. *tr V* radier  
 de la liste des étudiants  
 II. *tr V* sich ~ se faire radier de la liste des étudiants  
**Exminister(in)** *m(f)* fam ex-ministre *mf*  
**Ex-nunc-Wirkung** [ɛks 'nʊŋk-] *f* JUR effet *m* non-ré-  
 troactif  
**Exodus** ['ɛksodʊs, *Pl*: 'ɛksodʊsə] <-, -se> *m* geh der  
 Bevölkerung, von Firmen exode *f*; von Besuchern, Abge-  
 ordneten départ *m* en masse  
**exogen** [ɛksɔ'ge:n] *Adj* BOT, MED, PSYCH exogène  
**exokrin** [ɛksɔ'kri:n] *Adj* ANAT exocrine  
**exorbitant** [ɛksɔrbi'tant] *Adj* geh exorbitant(e); Erfolg  
 énorme, extraordinaire  
**Exorzismus** [ɛksɔr'tʃɪsmʊs, *Pl*: ɛksɔr'tʃɪsmən] <-,  
 Exorzismen> *m* exorcisme *m*  
**Exorzist(in)** [ɛksɔr'tʃɪst] <-en, -en> *m(f)* exorciste *mf*  
**Exot(in)** [ɛ'kso:t] <-en, -en> *m(f)* ① (Mensch) habi-  
 tant(e) *m(f)* d'un pays lointain; fam (ausgefallene  
 Person) drôle *m* de spécimen (fam)  
 ② (Pflanze) plante *f* exotique; (Tier) animal *m* exo-  
 tique; fam (ausgefallenes Exemplar) modèle *m*  
 rare  
**exotherm** [ɛksɔ'tɛrm] *Adj* PHYS, CHEM exothermique  
**Exotik** [ɛ'kso:tk] <-; kein *Pl*> *f* geh exotisme *m*  
**exotisch** [ɛ'kso:tsɪʃ] *Adj* ① (fremdländisch) Person  
 d'un pays lointain; Gewächs, Pflanze, Aussehen exo-  
 tique  
 ② fam (ausgefallen) Person farfelu(e) (fam); Exemplar,  
 Modell extravagant(e); Hobby, Beruf insolite  
**Expander** [ɛks'pandɛ] <-s, -> *m* extenseur *m*  
**expandieren\*** [ɛkspan'di:rən] *intr V* ① (sich vergrößern)  
 Firma, Branche: prendre de l'extension; ein  
 stark ~ der Konzern un groupe industriel en pleine  
 expansion  
 ② PHYS Gas, Wasserdampf: se dilater; Universum: être en  
 expansion  
**Expansion** [ɛkspan'zʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* POL, COM expan-  
 sion *f*  
**expansionistisch** [ɛkspanzʃi'o'nɪstɪʃ] *Adj* geh  
 expansionniste  
**Expansionsbestrebungen** *Pl* ambitions *fpl*  
 expansionnistes **Expansionsdrang** *m* besoin *m*  
 expansionniste **expansionsfreudig** *Adj* qui a  
 des intentions expansionnistes **Expansions-**  
**periode** *f* période *f* d'expansion **Expan-**  
**sionsplan** *m* projet *m* d'expansion **Expan-**  
**sionspolitik** *f* politique *f* expansionniste,  
 expansionnisme *m* **Expansionsrate** *f* taux *m*  
 d'expansion **Expansionspeicher** *m* INFORM  
 mémoire *f* paginée **Expansionsstrategie** *f*  
 stratégie *f* d'expansion **Expansionstempo** *nt*  
 rythme *m* d'expansion  
**expansiv** [ɛkspan'zi:f] *Adj* a. ÖKON d'expansion  
**expatriieren\*** [ɛkspati'i:rən] *tr V* expatrier  
**Expedient(in)** [ɛkspe'diɛnt] <-en, -en> *m(f)* (im  
 Versand) expéditionnaire *mf*  
**expedieren\*** [ɛkspe'di:rən] *tr V* geh expédier  
**Expedition** [ɛkspedi'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* ① (For-  
 schungsreise) expédition *f*  
 ② (Versandabteilung) [service *m* d']expédition *f*  
**Expeditionsleiter(in)** *m(f)* chef *m* d'expédition  
**Expeditionsteilnehmer(in)** *m(f)* participant(e)  
*m(f)* à une/à l'expédition  
**Experiment** [ɛksperi'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* expé-  
 rience *f*; (wissenschaftlicher Versuch) expérimenta-

- tion *f*; **sich auf keine ~e einlassen** ne pas expé-  
rimer [o tenter d'expériences]
- Experimentalfilm** [ɛksperimɛn'ta:l-] *m* film *m* expé-  
rimental **Experimentalphysik** *f* physique *f* expé-  
rimentale
- Experimentator** [ɛksperimɛn'ta:to:ʁ, Pl: ɛksperimɛn-  
ta'to:rən] <-s, -en> *m*, **Experimentatorin** *f* expé-  
rimentateur(-trice) *m(f)*
- experimentell** [ɛksperimɛn'tɛl] I. *Adj* expérimen-  
tal(e); **auf ~e Weise** expérimentalement  
II. *Adv* expérimentalement; ~ **vorgehen** expéri-  
menter
- Experimentierbühne** [ɛksperimɛn'ti:ʁ] *f* théâtre *m*  
expérimental
- experimentieren\*** [ɛksperimɛn'ti:rən] *intr* *V* faire  
des expériences; **mit etw/an Tieren** ~ faire des  
expériences avec qc/sur des animaux; **das Experi-  
mentieren** l'expérimentation *f*
- experimentierfreudig** *Adj* *Künstler* expérimen-  
taur(-trice), ouvert(e) à l'expérimentation **Experi-  
mentierstadium** *nt* stade *m* expérimental **Expe-  
rimentiertheater** *nt* (*Theaterraum*) théâtre *m*  
expérimental
- Experte** [ɛks'pɛrtə] <-n, -n> *m*, **Expertin** *f*  
expert(e) *m(f)*
- Expertenauffassung** *f* avis *m* d'experts; **nach** ~  
selon l'avis des experts **Expertenausschuss**<sup>RR</sup> *m*  
commission *f* d'experts **Expertenbefragung** *f*  
consultation *f* d'experts **Experteneinschät-  
zung** *f* estimation *f* d'experts **Expertengruppe** *f*  
commission *f* d'experts **Expertenhearing** *nt*  
audition *f* d'experts, audit *m* **Expertenrat** *m*  
comité *m* d'experts **Expertenstab** *m* équipe *f*  
[o groupe *m*] d'experts **Expertensystem** *nt*  
INFORM système *m* expert **Expertentreffen** *nt* ren-  
contre *f* d'experts
- Expertise** [ɛkspɛr'ti:zə] <-, -n> *f* expertise *f*; **Anti-  
quitäten mit** ~ des antiquités expertisées
- explizit** [ɛkspli'tʃi:t] *geh* I. *Adj* *Anordnung, Verbot* expli-  
cite  
II. *Adv* explicitement
- explodieren\*** [ɛksplo'di:rən] *intr* *V* + *sein* *a. fig*  
exploser
- Exploration** [ɛksplora'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* *geh* eines  
*Geländes* exploration *f*
- Explorer** [ɛks'plo:rɛ] <-s, -> *m* INFORM explorateur *m*
- explorieren\*** [ɛksplo'ri:rən] *tr* *V* explorer *Gelände,*  
*Insel*
- Explosion** [ɛksplo'zʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* *a. fig* explosion *f*;  
**etw zur ~ bringen** faire exploser qc
- explosionsartig** [-a:rtɪç] I. *Adj* ① **ein ~es**  
**Geräusch** un bruit d'explosion, une détonation  
② (*rasant*) *Zunahme* explosif(-ive) II. *Adv* à une  
vitesse [o de façon] fulgurante **Explosionsgefahr** *f*  
danger *m* [o risque *m*] d'explosion **Explo-  
sionsherd** *m* *a. fig* foyer *m* d'explosion **Explo-  
sionswelle** *f* PHYS série *f* d'explosions **Explo-  
sionswirkung** *f* effet *m* d'une explosion  
**Explosionswolke** *f* nuage *m* dû à l'explosion/à  
une explosion
- explosiv** [ɛksplo'zi:f] *Adj* explosif(-ive)
- Explosiv** <-s, -e> *m* LING consonne *f* explosive
- Explosivität** [ɛksplozivi'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* eines  
*Sprengstoffs* explosibilité *f*
- Explosivlaut** [ɛksplo'zi:f-] *m* LING consonne explo-  
sive *f*
- Exponat** [ɛkspo'na:t] <-[e]s, -e> *nt* pièce *f* d'exposi-  
tion
- Exponent** [ɛkspo'nɛnt] <-en, -en> *m* ① représen-  
tant *m*  
② MATH exposant *m*
- Exponentialfunktion** [ɛksponɛn'tʃi:a:l-] *f* MATH  
fonction *f* exponentielle **Exponentialgleichung** *f*  
MATH équation *f* exponentielle
- exponentiell** [ɛksponɛn'tʃi:ɛl] MATH I. *Adj* exponen-  
tiel(le)  
II. *Adv* ~ **anwachsen** de façon exponentielle
- Exponentin** [ɛkspo'nɛntɪn] <-; -nen> *f* représentante *f*
- exponiert** [ɛkspo'ni:ʁt] *Adj* ① *Ort, Lage* exposé(e)  
② *fig* en vue
- Export** [ɛks'pɔ:rt] <-[e]s, -e> *m* *a.* INFORM exportation *f*



**exportabhängig** *Adj* dépendant(e) des exportations **Exportabhängigkeit** *f* dépendance *f* des exportations **Exportabteilung** *f* service *m* des exportations **Exportakkreditiv** *nt* ÖKON accreditif *m* pour l'export **Exportartikel** *m* produit *m* [o article *m*] d'exportation **Exportausführung** *f* version *f* exportation **Exportbeschränkung** *f* limitation *f* des exportations **Exportbestimmungen** *Pl* réglementation *f* en matière d'exportation; **die ~ einhalten** observer [o respecter] les modalités d'exportation; **die ~ umgehen** déroger aux modalités d'exportation, transgresser les modalités d'exportation **Export Erlös** *m* recette *f* des exportations **Exporterstattung** *f* détaxation *f* à l'exportation

**Exporteur(in)** [ɛkspɔr'tø:ɐ] <-s, -e> *m(f)* exportateur(-trice) *m(f)*

**Exportfilter** *m* INFORM filtre *m* d'exportation

**Exportfinanzierung** *f* financement *m* des exportations

**Exportfirma** *f* entreprise *f* [o maison *f*]

d'exportation **Exportförderung** *f* aide *f* à l'exportation

**Exportförderungskredit** *m* crédit *m*

d'aide à l'exportation **exportfreudig** *Adj* exportateur(-trice)

**Exportgemeinschaft** *f* communauté *f* d'exportation

**Exportgeschäft** *nt* (Firma) société *f* d'exportation;

(Handel) activité *f* d'exportation

**Exporthafen** *m* port *m* d'exportation

**Exporthandel** *m* commerce *m* d'exportation

**exportieren\*** [ɛkspɔr'ti:rən] *tr* V ① *a.* INFORM exporter;

**Waren nach Australien** ~ exporter des marchandises vers l'Australie

② *fig* exporter *Arbeitslosigkeit, Inflation; transmettre*

*Krankheit, Virus*

**Exportindustrie** *f* industrie *f* d'exportation

**exportintensiv** *Adj* Wirtschaftszweig, Branche

exportateur(-trice), à fort coefficient d'exportation

**Exportkartell** *nt* JUR cartel *m* d'exportation

**Exportkaufmann** <-leute> *m*, **-kauffrau** *f*

exportateur(-trice) *m(f)* **Exportkontingent** *nt*

contingent *m* d'exportation **Exportkredit** *m* crédit

*m* à l'exportation **Exportkundendienst** *m*

ÖKON service *m* après-vente à l'exportation **Export-**

**land** *nt* pays *m* d'exportation

**exportlastig** [-lastiç] *Adj* Wirtschaftszweig, Branche à

fort coefficient d'exportation

**Exportlizenz** *f* licence *f* d'exportation **Export-**

**markt** *f* marché *m* des exportations **Export-**

**modell** *nt* modèle *m* destiné à l'exportation **ex-**

**portorientiert I.** *Adj* Wirtschaftszweig, Branche, Land

orienté(e) vers l'exportation **II.** *Adv* dans une perspective

d'exportation **Exportprämie** *f* prime *f*

à l'exportation **Exportpreis** *m* prix *m* à l'exportation

**Exportpreisliste** *f* prix *m* catalogue à l'export

**Exportquote** *f* quota *m* d'exportation

**Exportregelung** *f* réglementation *f* de l'exportation

**Exportrentabilität** *f* rentabilité *f* des exportations

**Exportrückgang** *m* recul *m* des exportations

**Exportschlager** *m* ① (erfolgreiche

Exportware) succès *m* d'exportation ② *fig* (erfolgreiche

Person) personne *f* qui a beaucoup de succès à l'étranger

**Exportsendung** *f* envoi *m* à l'exportateur

**Exportsperre** *f* blocage *m* des exportations

**Exporttratte** *f* FIN lettre *f* de change sur l'étranger

**Exportüberhang** *m*, **Exportüberschuss**<sup>RR</sup> *m*

excédent *m* d'exportation **Export-**

**verbot** *nt* interdiction *f* d'exporter **Exportver-**

**trag** *m* contrat *m* d'exportation **Exportware** *f*

marchandise /*f* d'exportation [o destinée à l'exportation]

**Exportwirtschaft** *f* secteur *m* des exportations

**Exposé, Exposee** [ɛkspo'ze:] <-s, -s> *nt* exposé *m*

écrit

**Exposition** [ɛkspɔzi'tʃjɔ:n] <-, -en> *f* *a.* MUS, MED

exposition *f*

**Express**<sup>RR</sup>, **Expresß**<sup>ALT</sup> [ɛks'pres] <-sses; kein

*Pl*> *m* per ~ par exprès

**Expressdienst**<sup>RR</sup> *m* service *m* express **Expres-**

**gut**<sup>RR</sup> *nt* [envoi *m*] exprès *m*

**Expresgutdienst**<sup>RR</sup> *m* service *m* de transport

express **Expresgutverkehr**<sup>RR</sup> *m* transport *m*

des express

- Expressionismus** [ɛksprɛsjɔ'nɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* expressionnisme *m*
- Expressionist(in)** [ɛksprɛsjɔ'nɪst] <-en, -en> *m(f)* expressionniste *mf*
- expressionistisch** [ɛksprɛsjɔ'nɪstɪʃ] *Adj* expressionniste
- expressis verbis** [ɛks'prɛsɪ:s 'vɛrbɪ:s] *Adv* *geh* expressément
- expressiv** [ɛksprɛ'si:f] *Adj* expressif(-ive)
- Expressivität** [ɛksprɛsɪvɪ'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* *geh* expressivité *f*
- Expressreinigung**<sup>RR</sup> *f* pressing *m* express
- Expressstraße**<sup>RR</sup> *f* CH voie *f* express, rocade *f*
- Expresszug**<sup>RR</sup> *m* train *m* express
- exquisit** [ɛkskvi'zi:t] **I.** *Adj* Essen, Wein exquis(e); Lokal excellent(e)  
**II.** *Adv* ~ **schmecken** être exquis(e); **das Essen war ~ zubereitet** la cuisine était raffinée; **in diesem Restaurant isst man ~** dans ce restaurant, la cuisine est [très] raffinée
- Extension** [ɛkstɛn'zɪɔ:n] <-, -en> *f* *a.* INFORM, MED extension *f*
- extensiv** [ɛkstɛn'zi:f] *Adj* Landwirtschaft extensif(-ive)
- Extensor** [ɛks'tɛnzɔ:ɐ, Pl: ɛkstɛn'zɔ:rən] <-s, -en> *m* ANAT extenseur *m*
- extern** [ɛks'tɛrn] **I.** *Adj* ① Schüler externe; Kandidat venu(e) de l'extérieur; Prüfung subi(e) à l'extérieur ② INFORM externe  
**II.** *Adv* INFORM **etw ~ speichern** sauvegarder qc sur un support externe
- Externe(r)** [ɛks'tɛrnə] *f(m)* *dekl* wie *Adj* (Schüler) externe *mf*
- Externspeicher** *m* INFORM mémoire *f* externe
- exterritorial** *Adj* qui bénéficie de l'exterritorialité; ~er Status statut *m* d'exterritorialité
- Exterritorialität** [ɛkstɛrɪtɔ'ri:ali'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* extra-territorialité *f*
- extra** ['ɛkstra] *Adv* ① (besonders) extra[-]; ~ dünne Scheiben des tranches *fpl* extrafines  
② (zusätzlich) en plus  
③ (eigens) exprès  
④ (gesondert) à part  
⑤ fam (absichtlich) exprès
- Extra** <-s, -s> *nt* accessoire *m* [optionnel]
- Extraausgabe** *f* ① édition *f* spéciale ② (Geldausgabe) dépense *f* supplémentaire **Extraausstattung** *f* équipement *m* optionnel **Extrablatt** *nt* édition *f* spéciale **Extrachor** *m* THEAT chœur *m* supplémentaire
- extra dry** [-draɪ] *Adj* dieser Whisky ist ~ c'est du/un whisky extra dry
- Extraeinladung** *f* fam ► eine ~ brauchen avoir besoin d'un carton d'invitation (fam) **Extrafahrt** *f* CH trajet *m* spécial **extrafein** fam **I.** *Adj* extra[-]fin(e), ultra[-]fin(e) **II.** *Adv* gemahlen très finement **extragalaktisch** *Adj* ASTRON Nebel, Phänomen extragalactique **extragroß** *Adj* Portion, Stück enorme
- extrahieren\*** [ɛkstra'hi:rən] *tr* *V* MED, CHEM, PHARM extraire Zahn, Wirkstoffe
- Extraklasse** *f* première catégorie *f*; ein Sportler/ein Wagen der ~ un sportif/une voiture d'exception
- extrakorporal** [-kɔrpo'ra:l] *Adj* MED Befruchtung extracorporel(le)
- Extrakt** [ɛks'trakt] <-[e]s, -e> *m* extrait *m*
- Extraktion** [ɛkstrak'tɕɪɔ:n] <-, -en> *f* *a.* CHEM extraction *f*
- Extraleistung** *f* service *m* [o prestation *f*] supplémentaire **extramild** *Adj* Kaffee ultra[-]léger(-ère)
- Extraration** *f* ration *f* supplémentaire **Extrastitzung** *f* CH séance *f* extraordinaire **extrastark** *Adj* Kaffee, Tee, Bier extra[-]fort(e)
- Extrasystole** *f* MED extrasystole *m*
- extraterrestrisch** *Adj* ASTRON Ursprung, Wesen extraterrestre
- Extratour** *f* fam lubie *f* (fam)
- extrauterin** [-'ute'ri:n] *Adj* MED Schwangerschaft extra-utérin(e)
- extravagant** [ɛkstrava'gant, 'ɛkstravagant] **I.** *Adj* extravagant(e)  
**II.** *Adv* de façon extravagante

**Extravaganz** [ɛkstrava'gants, 'ɛkstravagants] <-, -en> *f* extravagance *f*

**extravertiert** [ɛkstraver'ti:çt] *Adj* extraverti(e)

**Extrawurst** *f* fam régime *m* spécial

► **jdm eine ~ braten** faire une fleur à qn (fam); **er/sie will immer eine ~ [gebraten haben]** il/elle veut qu'on fasse toujours ses quatre volontés (fam)

**extrazellulär** *Adj* MED extracellulaire

**Extrazimmer** *nt* A salle *f* particulière **Extrazug** *m* CH train *m* spécial

**extrem** [ɛks'tre:m] I. *Adj* extrême

II. *Adv* ① (äußerst) ~ **gefährlich** extrêmement dangereux(-euse); ~ **links/rechts stehen** *Politiker*: être d'extrême gauche/droite

② (in hohem Maße) **sich ~ konzentrieren** se concentrer énormément

**Extrem** <-s, -e> *nt* extrême *m*; **das entgegengesetzte** ~ l'extrême opposé

► **von einem ~ ins andere fallen** tomber d'un extrême dans l'autre

**Extremfall** *m* cas *m* extrême; **im ~** au grand maximum; (bestenfalls) dans le meilleur des cas; (schlimmstenfalls) dans le pire des cas

**Extremismus** [ɛkstre'mismus, Pl: ɛkstre'mismən] <-, Extremisten> *m* extrémisme *m*

**Extremist(in)** [ɛkstre'mist] <-en, -en> *m(f)* extrémiste *mf*

**extremistisch** [ɛkstre'mistiʃ] *Adj* extrémiste

**Extremitäten** [ɛkstremi'te:tən] *Pl* extrémités *fpl*

**Extremkletterer** *m*, **-kletterin** *f* SPORT grimpeur(-euse) *m(f)* de l'extrême **Extremklettern** *nt* SPORT escalade *f* extrême **Extrempunkt** *m* MATH point *m* extrême **Extremsituation** *f* situation *f* extrême **Extremsport** *m* sport *m* extrême

**Extremwert** *m* MATH valeur *f* extrême

**extrinsisch** [ɛks'trinziʃ] *Adj* PSYCH extrinsèque

**extrovertiert** [ɛkstrover'ti:çt] *Adj*, *Adv* s. **extravertiert**

**Ex-und-hopp-Flasche** *f* fam bouteille *f* jetable

**Ex-und-hopp-Gefäß** *nt* fam récipient *m* jetable

**Ex-und-hopp-Gesellschaft** *f* pej fam société *f* de gaspillage **Ex-und-hopp-Verpackung** *f* fam emballage *m* jetable

**Exweltmeister(in)** *m(f)* SPORT fam ex-champion(ne) *m(f)* du monde

**exzellent** [ɛkst͡sɛ'lɛnt] I. *Adj* excellent(e)

II. *Adv* **sich fühlen** en excellente forme; **speisen** extrêmement bien; ~ **schmecken** être excellent(e)

**Exzellenz** [ɛkst͡sɛ'lɛnts] <-, -en> *f* Excellence *f*; **Eure** ~! Votre Excellence!; **Seine** ~, **der Herr Botschafter!** Son Excellence Monsieur l'ambassadeur!

**Exzenter** [ɛks't͡sɛntɐ] <-s, -> *m* TECH excentrique *m*

**Exzenterpresse** *f* TECH presse *f* à excentrique

**Exzenterwelle** *f* TECH arbre *m* à excentrique

**Exzentrik** [ɛks't͡sɛntrik] <-; kein Pl> *f* geh excentricité *f*

**Exzentriker(in)** [ɛks't͡sɛntrike] <-s, -> *m(f)* excentrique *mf*

**exzentrisch** [ɛks't͡sɛntriʃ] *Adj* excentrique

**Exzentrizität** [ɛkst͡sɛntritsi'te:t] <-; -en> *f* geh excentricité *f*

**exzerpieren\*** [ɛkst͡sɛr'pi:rən] *tr* *V* geh extraire; **etw** aus **etw** ~ extraire qc de qc

**Exzerpt** [ɛks't͡sɛrpt] <-[e]s, -e> *nt* geh extrait *m*

**Exzess**<sup>RR</sup>, **Exzeß**<sup>ALT</sup> [ɛks't͡sɛs] <-sses, Exzesse> *m* meist *Pl* excès *m*; **etw** bis zum ~ **treiben** pousser qc [jusqu']à l'extrême

**exzessiv** [ɛkst͡sɛ'si:f] *Adj* excessif(-ive); ~ **es Rauchen** abus *m* de tabac; **bei deiner ~en Lebensweise** avec tous tes excès

**Exzision** [ɛkst͡si'zi:ɔ:n] <-; -en> *f* MED exérèse *f*, excision *f*

**Eyecatcher** ['aɪkɛtʃɐ] <-s, -> *m* (auffällige Person) personne *f* qui attire l'œil; (auffällige Sache, auffälliges Detail) chose *f* qui attire l'œil

**Eyeliner** ['aɪlaɪnɐ] <-s, -> *m* eye-liner *m*

**EZB** [e:t͡sɛ'tbe:] <-> *f* Abk von Europäische Zentralbank BCE *f*